

Partition.

Michel Ange

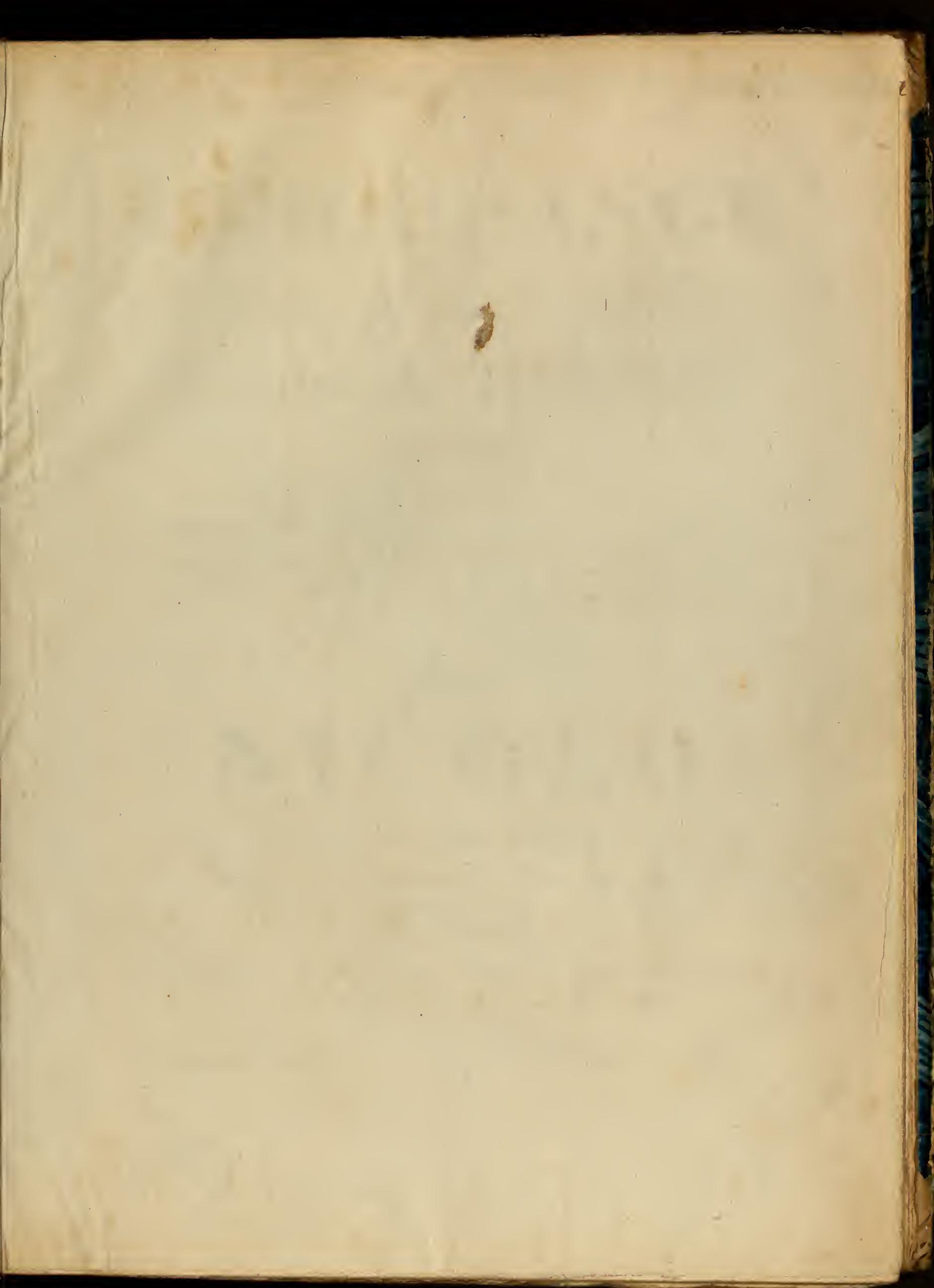
22

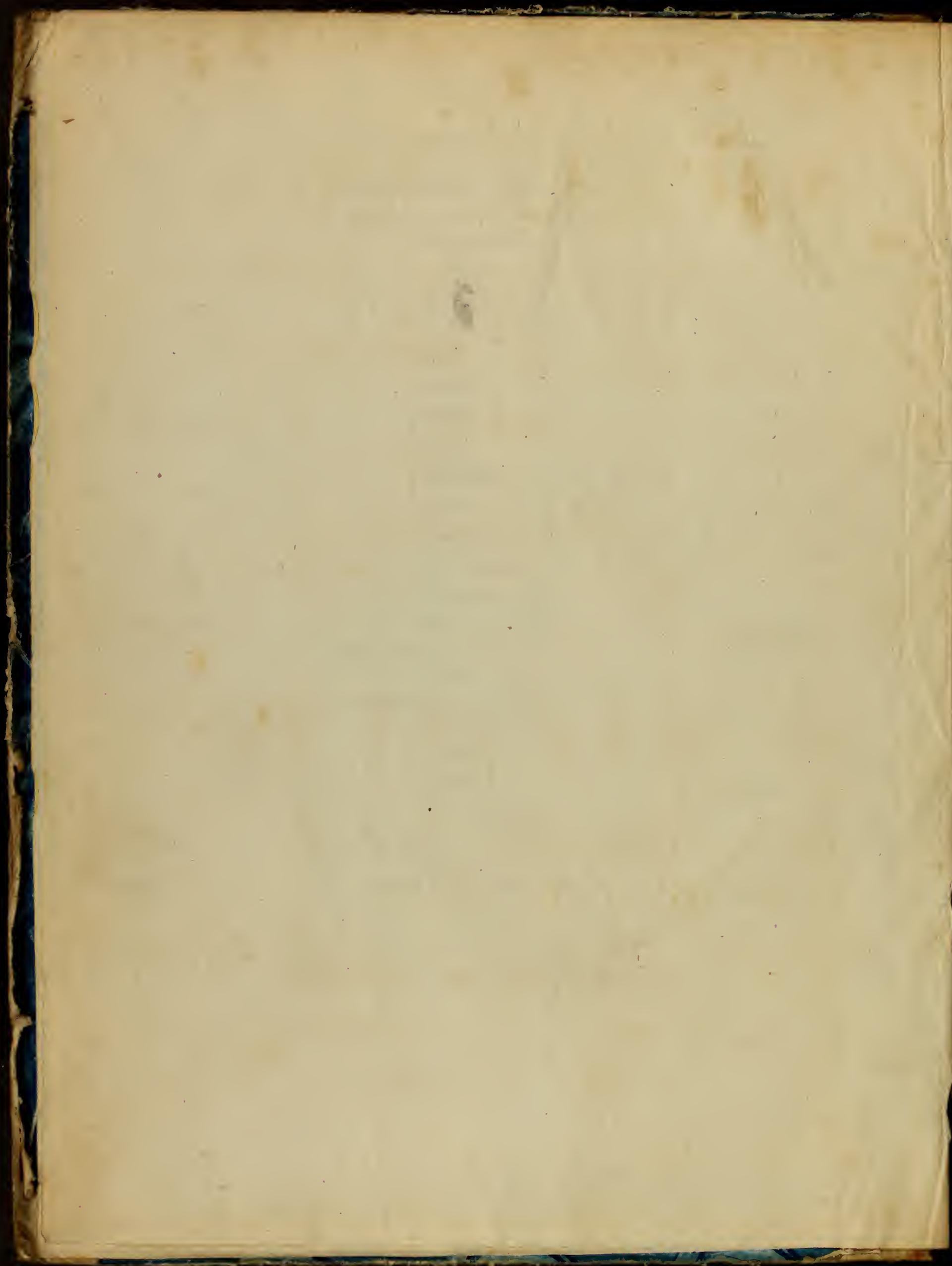
Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

	1 ^{ers} . Violons.
	2. ^d Violons.
	Alto.
	Basses.
	Flûtes.
	Oboé.
	Clarinettes.
	Cors.
	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
	Timbales.
	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	Parties.





Co. M. D'Anvernoy Frederic de la part de L'auteur

MICHEL-ANGE

Opéra en un Acte

Paroles de DELRIEU

DÉDIÉ

à son Ami **Berard** Peintre.

par

NICCOLO

Prix 56^{fr} — Parties Separées 50^{fr}

L'Ouverture a Grand Orchestre se vend Separément 6^{fr}

A PARIS

Chez Cherubini, Mehl, Kreutzer, Rode, J. J. Ponce et Boieldieu
Rue de la Loi N.º 268. Vis-à-vis celle de Meunier.

Propriété de l'Auteur

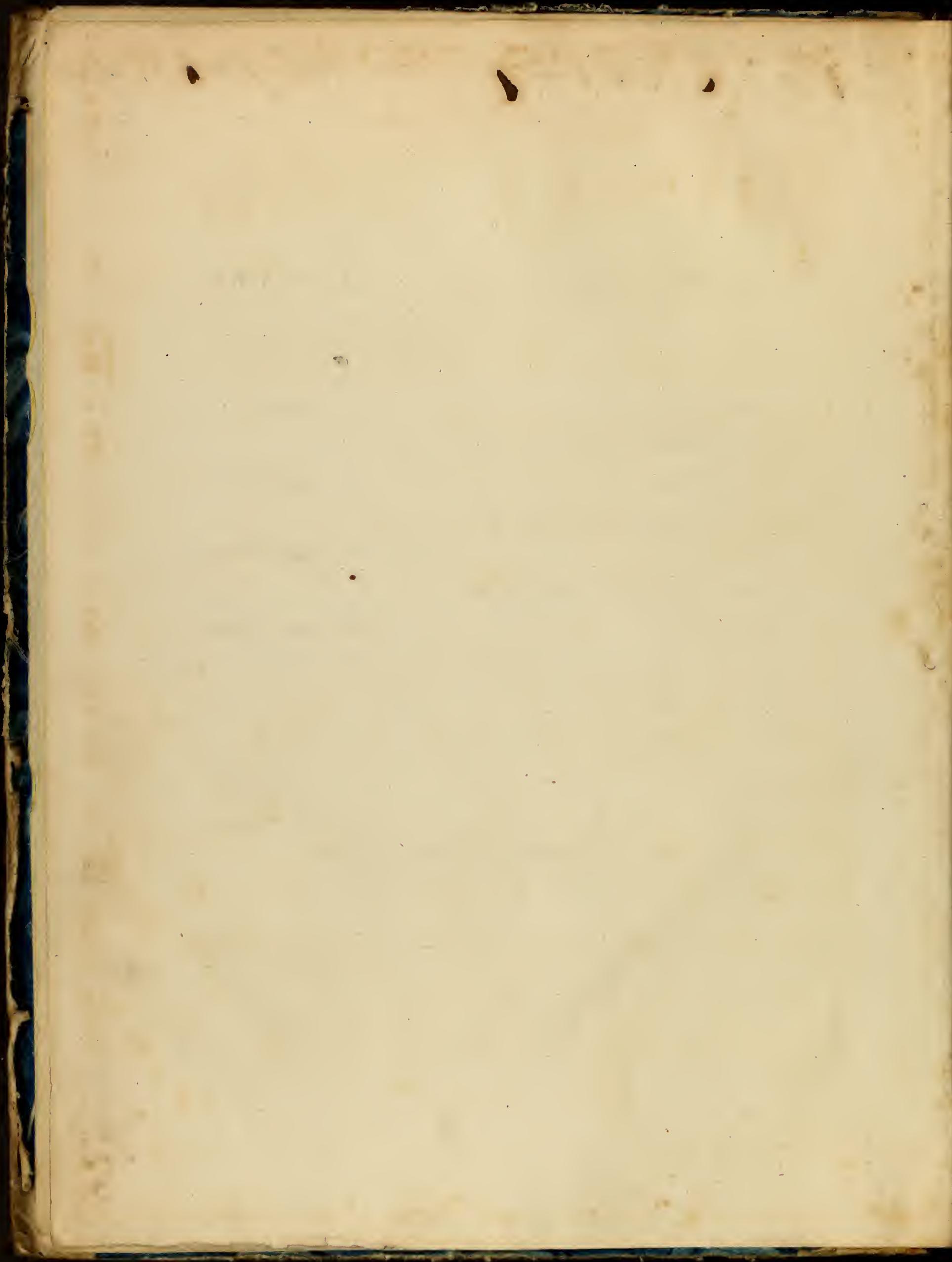
Déposé à la Bibliothèque Nationale

(61.)

Imprimerie de la Citoyenne

Niccolò Paganini





PERSONNAGES

MICHEL-ANGE, peintre, âgé de 24 ans.

SCOPA, picturomane, tuteur de Fiorina ,
âgé de 45 ans .

PASQUINO, valet de Scopa , niais et
poltron .

FIORINA, maîtresse de Michel-Ange, fille
de Pérugin .

ZERBINE, servante de Fiorina, paysanne .

LÉONARD, peintre .

Chœur de peintres .

ACTEURS

M^r. ELLEVIOU' .

M^r. CHÉNARD .

M^r. DOZAINVILLE .

M^{me}. SCIO-MESSIÉ .

M^{me}. ST-AUBIN .

La scène est à Florence, dans l'atelier du Pérugin ,
occupé par Scopa .

OUVERTURE.

il faut mettre un bar a deux

Violino 1^o

Violino 2^o

Flauto solo.

Oboi.

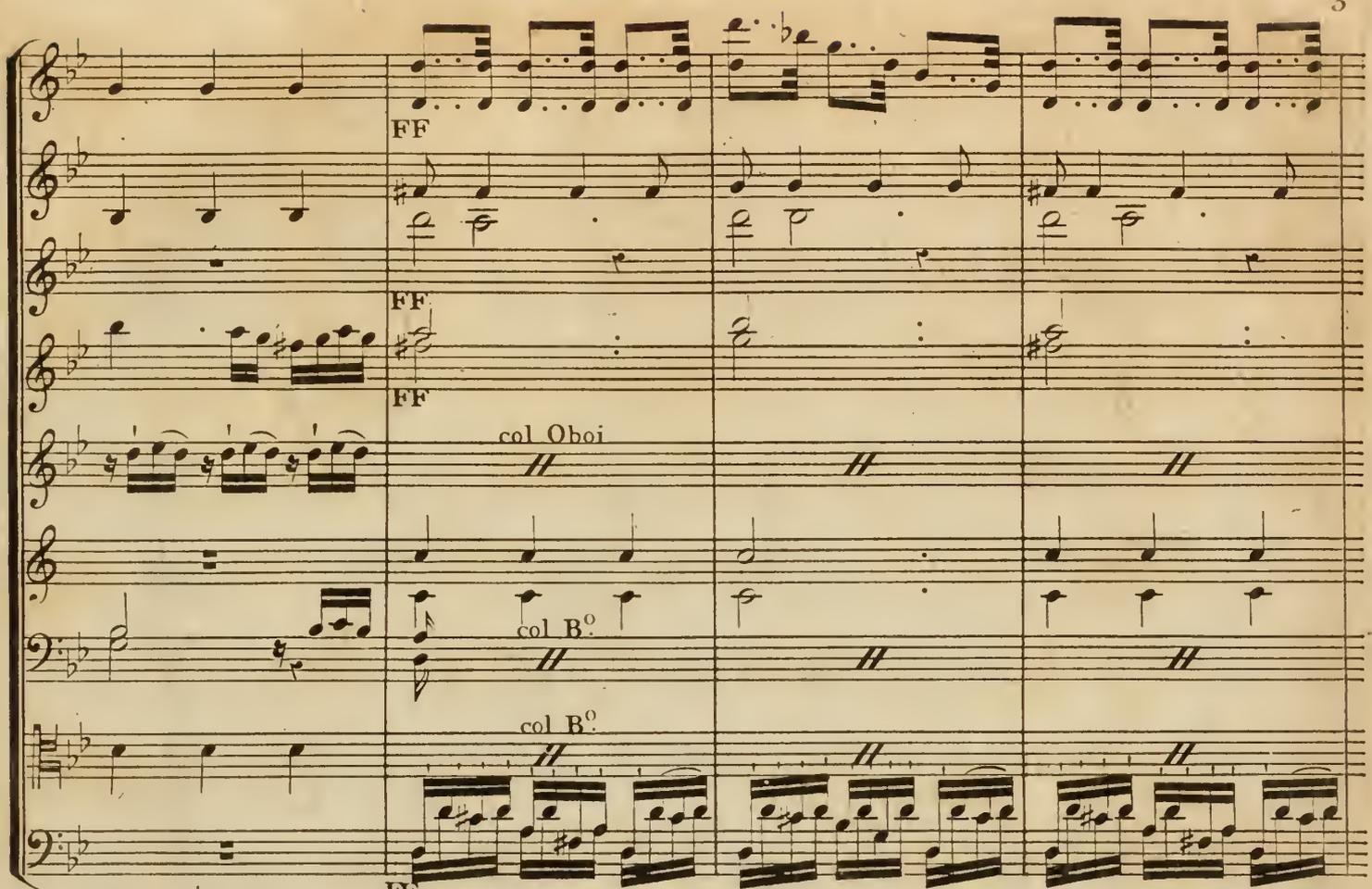
Clarineti.

Corni in D.

Fagotti.

Alto.

Violoncello et Contra-Basso



Musical score system 1, measures 58-61. It features a woodwind section with Oboe and Bassoon parts, and a string section. The Oboe part is marked *col Oboi* and the Bassoon part *col B^o*. The dynamic marking *FF* (fortissimo) is present in the first measure of this system.



Musical score system 2, measures 62-65. It continues the woodwind and string parts. Dynamic markings include *P* (piano), *PP* (pianissimo), and *P mancando* (piano, decrescendo). The system concludes with a double bar line.

W Presto. pizzicato >

Flauto solo

Vllo Presto. arco >

C-B^o F pizzicato P >

W:

Fl:

Oboi. solo >

Clar: dol > col Oboi

Cor: >

Fag: P solo > dolce

Alto. legato > dolce

Vllo P > dolce

C-B^o

arco

pizzicato

solo

pizzicato

pizzicato

pp

P

61

Detailed description: This is a page of a musical score, likely for a string quartet, consisting of ten staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are in various clefs, including two treble clefs and two bass clefs. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features a variety of textures, including melodic lines, arpeggiated patterns, and sustained chords. Performance markings such as 'arco' (arco), 'pizzicato', and 'solo' are placed above specific staves. Dynamic markings 'pp' (pianissimo) and 'P' (piano) are also present. The page number '61' is centered at the bottom.

FF

FF

FF

FF
col Oboi

FF

FF
col B^o

FF
col B^o

FF arco

PP

FF

FF
col Oboi

FF

FF
col B^o

col B^o

P
P marqué

FF

Musical score for the first system, measures 1-8. It includes a piano part with a treble and bass clef, and a violin part with a treble clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part has a melodic line with trills and slurs. Dynamics include accents and hairpins.

Musical score for the second system, measures 9-16. It includes a piano part with a treble and bass clef, and a violin part with a treble clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part has a melodic line with trills and slurs. Dynamics include accents and hairpins.

Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. Performance markings include *Fz* (forcello) above the first staff, *unis* (unison) above the second staff, *col V^oI^o 8^v* above the third staff, *col V^oI^o* above the fourth staff, and *col violino* above the seventh staff.

Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. Performance markings include *W:* above the first staff, *dol* (dolce) above the first staff, *marquez* above the first staff, *col I^o8^v* above the second staff, *solo.* above the third staff, and *V^{llo} et Cb^o* above the fourth staff. A French instruction *P détachez et appuyez l'archet.* is written below the fourth staff.

Musical score system 3, measures 17-24. The system consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing whole notes and rests.

The first system of the musical score consists of ten measures. It features a complex texture with multiple staves. The upper staves contain melodic lines with various articulations and dynamics. The lower staves provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. Key annotations include "solo" in the third measure of the second staff and the fifth measure of the sixth staff, and "pizzicato" in the eighth measure of the seventh staff. The key signature is one sharp (F#).

The second system of the musical score consists of ten measures. It continues the complex texture from the first system. The upper staves show more intricate melodic passages. The lower staves maintain the harmonic foundation. Key annotations include "arco" in the eighth measure of the second staff, "P" in the ninth measure of the third staff, and "arco P" in the eighth measure of the seventh staff. The key signature remains one sharp (F#).

Musical score for the first system, measures 55-60. The score consists of eight staves. The top two staves are for the first and second violins, both in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is for the first viola, in treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is for the second viola, in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is for the first violoncello, in bass clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is for the second violoncello, in bass clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is for the first contrabass, in bass clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is for the second contrabass, in bass clef with a key signature of one sharp. Dynamics include *p* (piano) and *cres* (crescendo). The Oboe part (col Oboi) is marked with a double bar line and a slash, indicating it is silent. The Bassoon part (col B^o) is also marked with a double bar line and a slash, indicating it is silent.

Musical score for the second system, measures 61-66. The score consists of eight staves. The top two staves are for the first and second violins, both in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is for the first viola, in treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is for the second viola, in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is for the first violoncello, in bass clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is for the second violoncello, in bass clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is for the first contrabass, in bass clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is for the second contrabass, in bass clef with a key signature of one sharp. Dynamics include *F* (forte), *sfz* (sforzando), and *FF* (fortissimo). The Oboe part (col V^o I^o) is marked with a double bar line and a slash, indicating it is silent. The Bassoon part (col B^o) is also marked with a double bar line and a slash, indicating it is silent.

Col F. 8^v

Col V^o

Col Oboi

Col B^o

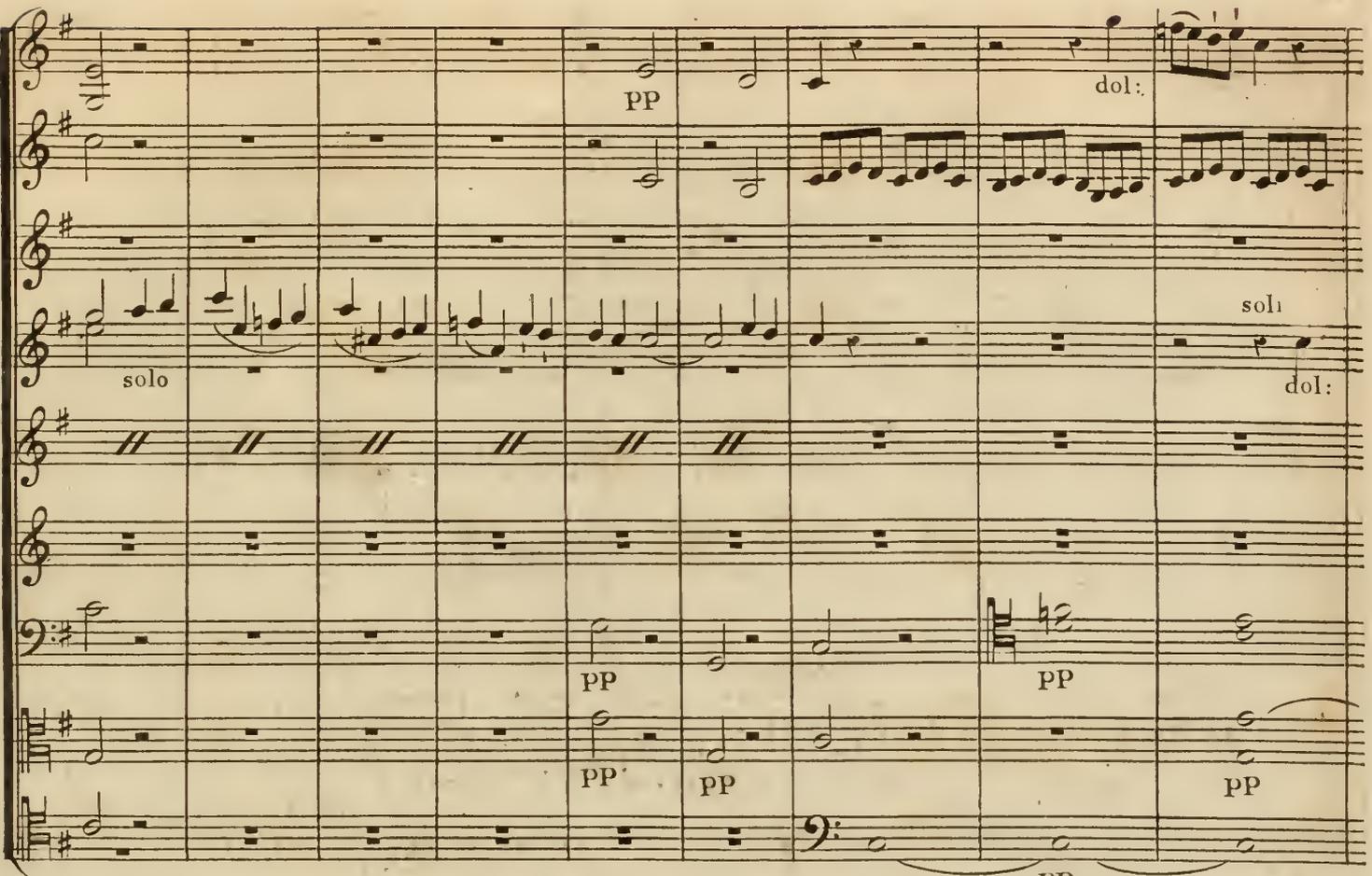
61

Flute 1
Flute 2
Oboe
Bassoon
Violin I
Violin II
Viola
Cello
Double Bass

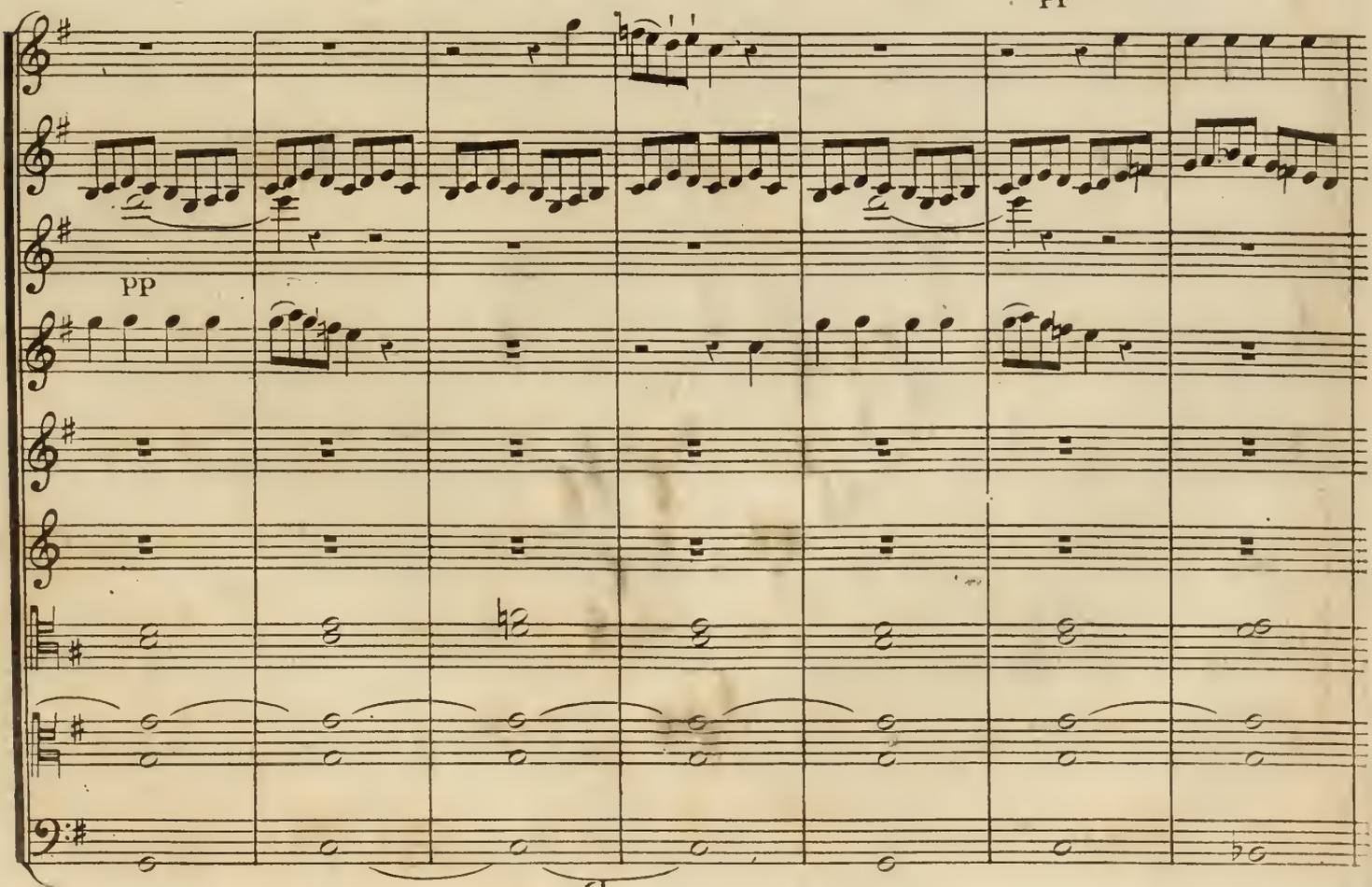
F
mez F
col Oboi
mez F
col B^o

Flute 1
Flute 2
Oboe
Bassoon
Violin I
Violin II
Viola
Cello
Double Bass

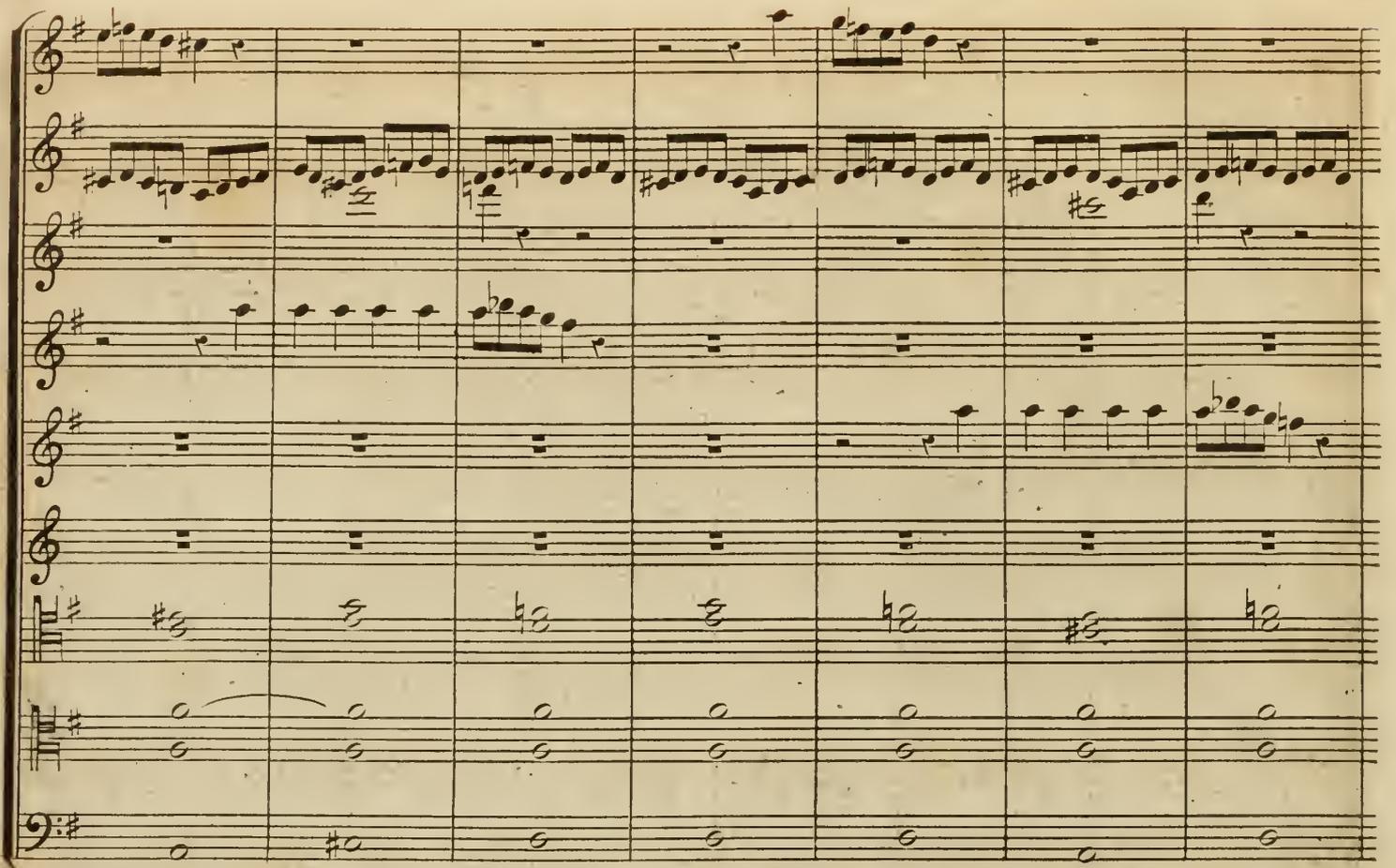
sF **unis:** **dol assai.**
FF **dol col oboi**
sfz **p**
sFz **Viollo** **p**
sFz **61** **p**



Musical score system 1, measures 55-60. The system consists of seven staves. The top staff is a vocal line with dynamics *pp* and *dol:*. The second staff is a piano accompaniment with a melodic line. The third staff is a piano accompaniment with a melodic line, marked *solo* and *dol:*. The fourth staff contains double bar lines. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a piano accompaniment with dynamics *pp*. The seventh staff is a piano accompaniment with dynamics *pp*.



Musical score system 2, measures 61-66. The system consists of seven staves. The top staff is a vocal line. The second staff is a piano accompaniment with a melodic line, marked *pp*. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment with dynamics *pp*. The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh staff is a piano accompaniment with dynamics *pp*.



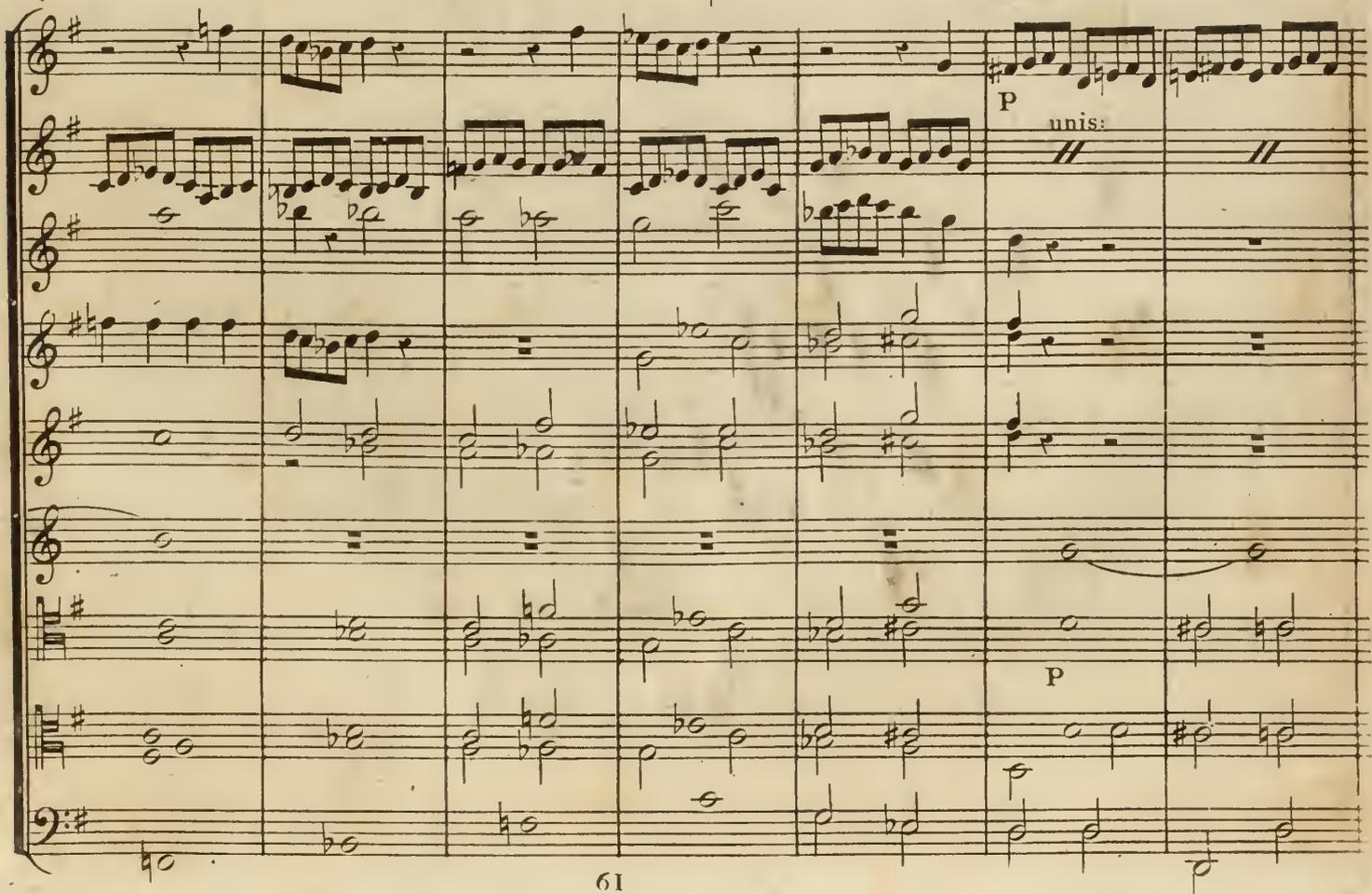
Musical score system 1, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes.



Musical score system 2, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes.



Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp, marked with a piano (*pp*) dynamic. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp.



Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, marked with a piano (*P*) dynamic and ending with a double bar line and the word "unis:". The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp, marked with a piano (*P*) dynamic. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp.

This page of a musical score contains two systems of staves. The first system includes a top staff with a melodic line, followed by a staff with dynamic markings (cres, mF, mF, FF) and a 'col I° 8v' instruction. Below are staves for woodwinds, with one staff marked 'P col Oboi' and another 'col B°'. The second system continues the woodwind parts, with a 'sfz' marking and another 'col I° 8v' instruction. The bottom staff of the second system is marked 'col B°'. The page number '61' is centered at the bottom, and 'FF' is written below the bottom staff on the right side.

Violin I: *pizzicato*, *solo*

Violin II: *pizzicato*, *solo*

Cello: *solo arco*, *pizzicato*

Violin I: *expr:*, *dolce soli*, *P*

Violin II: *dolce soli*, *P*

Cello: *pp arco*, *dolce sciolte*, *P*

Musical score for the first system, measures 1-6. The score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "col V^oI^o" above a double bar line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of slurs. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of slurs. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "col V^o2^{do}" above a double bar line. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#).

Musical score for the second system, measures 7-12. The score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "cres" above a slur. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "F" above a slur. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "FF" above a slur. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "FF" above a slur. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "FF" above a slur. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "FF" above a slur. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "FF" above a slur. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the instruction "FF" above a slur. The score concludes with the instruction "cres" and "FF" at the bottom.

This page of musical notation contains two systems of staves. The first system consists of seven staves, and the second system consists of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Key markings include 'F' (forte), 'mezF' (mezzo-forte), and 'col' (colla parte) instructions for various instruments. The bottom system includes specific markings for 'col V^o I^o', 'col B^o', and 'col Oboi'. The page is numbered '19' in the top right corner.

The first system of the musical score consists of eight measures. It features a complex texture with multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff also has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "col V. I.º" and a double bar line at the end. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The music includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

The second system of the musical score consists of eight measures. It features a complex texture with multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with the instruction "pressez" above it. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "FF" above it. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "FF" above it. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "F" below it. The music includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

pressez 61

The first system of the musical score consists of eight measures. It features a grand staff with five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef. The eighth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is written in a style characteristic of the 18th or 19th century, with a focus on melodic lines and harmonic support.

The second system of the musical score consists of eight measures, continuing from the first system. It features a grand staff with five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef. The eighth staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is written in a style characteristic of the 18th or 19th century, with a focus on melodic lines and harmonic support. The system concludes with a double bar line.

MICHEL - ANGE.

Un cabinet de chaque côté, celui qui est à droite est sur l'avant-scène et est fermé par une porte à vitre. Deux autres portes, l'une au fond qui laisse voir le jardin; l'autre adroite, par où on doit toujours entrer quand on vient de la rue. — Deux portraits de femmes mal faits, l'un représentant Fiorina, l'autre une vieille baronne; le portrait de Fiorina doit être renversé et appuyé contre la table de travail. — Un grand tableau dont l'exquise est bien et tout le reste mal. Il représente l'Ange exterminateur, dont la tête n'est qu'ébauchée. Une grande statue du diable. — Quelques autres statues et tableaux, les uns bons, les autres mauvais. — Deux tables, sur l'une est un dessin et un crayon, sur l'autre sont des fonds de tableau à poncer, la pierre ponce, &c. — Deux palettes, l'une chargée par Scopa, l'autre non chargée. — Un devoir, un chevalet sur lequel Michel-Ange et Scopo mettent le portrait de Fiorina, le premier pour le corriger, le second pour le présenter à sa pupile. — Un essuie-pinceau, un appuie main, une boîte à couleurs, une escabelle de bois placée entre le grand tableau et la statue du diable.

SCÈNE PREMIÈRE.

DUO N^oI. (Au lever de la toile on voit Fiorina assise et occupée à dessiner.)

Violino 1^o. *pizzicato unis:*

Violino 2^o. *// //*

Flauto. *Andante non tanto.*

Oboe 1^o. *soli dolce*

Oboe 2^o. *// // //*

Corni in dis. *I^o solo.*

Fagotti. *soli dolce*

Alto. *col Oboi // // //*

Fiorina.

Zerbine.

Violoncello. *dolce. // //*

Contra-Basso. *Andante non tanto. // //*

pizzicato.

W

Oboi.

Corni.

Fag.

Alto.

Vllo col B^o

C-B^o

cres

F

pizzicato.

unis:

Fag.

Alto. dol soli

Figrina.

Douce mélanco... li... e descend descend dans mon cœur de mon ame atten...

solo

arco

1^r et 2^d violons.

Oboi. soli
 Corni. dol
 Fag: dol
 Alto. dol
 . dri . . e char . me char . me char . . me la dou . leur
 dol
 cres
 p
 I^o solo.
 p
 dol as:
 p
 legato
 p
 sempre pizz:

W.
 pp
 col V^o
 douce mélanco . li . e descend — descend dans mon cœur demon ame atten .
 //

W:
 // // // //
 solo
 soli
 dol
 F
 F
 dol
 Vlllo et C-B^o - dii e charme char me la dou leur
 dol
 F

F a piacere . unis:
 F I^o solo.
 F a piacere.
 char . me char . me char me la dou leur
 Vlllo pizzic:
 a piacere .
 61

Musical score for the first system, featuring multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains a series of eighth-note patterns. Dynamic markings include *cres* and *F*. The second staff has a treble clef and contains rests. The third staff has a treble clef and contains a melodic line with a *solo* marking and a trill (*tr*). The fourth staff has a bass clef and contains a melodic line with a *F* dynamic marking. The fifth staff has a bass clef and contains a melodic line with *cres* and *F* markings. The sixth staff has a bass clef and contains a melodic line with a *dol* marking. The seventh staff has a bass clef and contains a melodic line. The eighth staff has a bass clef and contains a melodic line.

Musical score for the second system, starting with a bass clef staff. The instruction *All° brillante.* is written above the staff. The staff contains a series of eighth-note patterns.

Musical score for the third system, featuring multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains a series of eighth-note patterns. The instruction *arco P staccato.* is written above the staff. The second staff has a treble clef and contains a series of eighth-note patterns. The third staff has a treble clef and contains a series of eighth-note patterns. The fourth staff has a bass clef and contains a series of eighth-note patterns. The instruction *cors soli* is written above the staff, and *P* is written below it. The fifth staff has a bass clef and contains a series of eighth-note patterns. The sixth staff has a bass clef and contains a series of eighth-note patterns. The instruction *zerbire.* is written above the staff. The seventh staff has a bass clef and contains a series of eighth-note patterns. The instruction *pizzic:* is written above the staff, and *All° brillante.* is written below it. The eighth staff has a bass clef and contains a series of eighth-note patterns.

This system contains the first six staves of the musical score. The vocal line is on the first staff, and the piano accompaniment is on the remaining five staves. The lyrics "mour douce fo - li - - e regne dans mon cœur" are written below the vocal staff. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the first staff. A "solo" marking is placed above the piano accompaniment in the third measure.

This system contains the second six staves of the musical score. The vocal line continues on the first staff, with the lyrics "il n'est point dans la vi - - e sans" written below. Dynamic markings include *F* (forte) in the piano accompaniment and *mf* (mezzo-forte) in the vocal line. A page number "61" is printed at the bottom center of the page.

stac:
dol

Oboi

toi de vrai bonheur il n'est point dans la vie sans toi sans toi de vrai bonheur

a - mour douce fo - lie regne dans mon

The musical score is arranged in two systems. The first system contains five staves: two vocal staves (Soprano and Bass), and three instrumental staves. The vocal lines feature lyrics in French. The instrumental staves include dynamic markings such as *F*, *P*, *mF*, and *tr* (trills). The second system contains six staves: two vocal staves and four instrumental staves. The vocal lines continue with lyrics. The instrumental staves include dynamic markings like *mF*, *FF*, and *col V^o I^o*. The score concludes with the number 61 at the bottom center.

F *tr* *P* *P* *mF* *P*

tr *tr*

col V^o I^o

Ohoi

tr *tr*

cœur il n'est point dans la vie sans toi sans toi de vrai bonheur de vrai bon -

F *P* *P*

mF *FF* *FF* *dol*

col I^o 8^v

col V^o I^o

col V^o I^o

F *FF*

col B^o

Fiorina

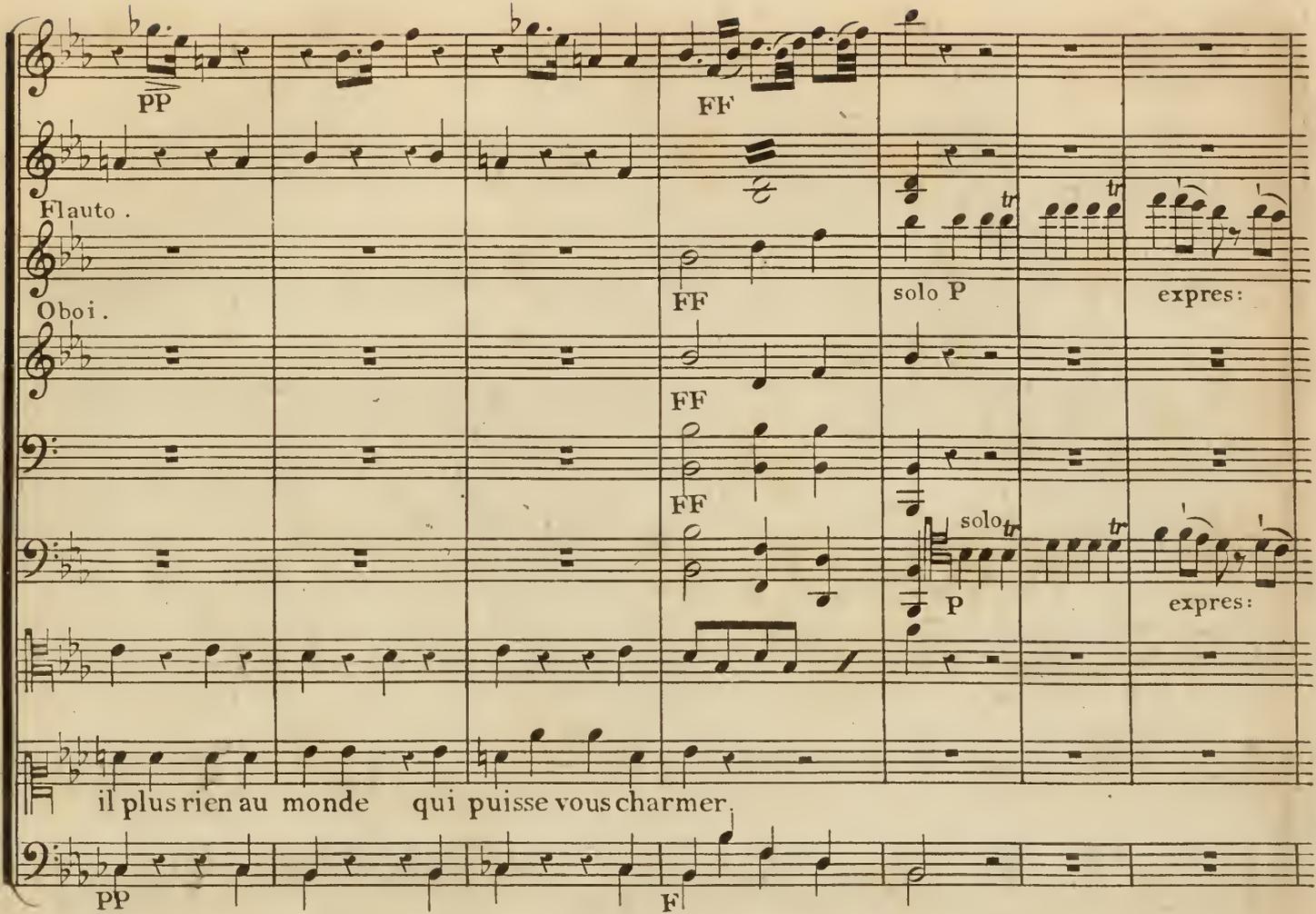
heur de vrai bonheur J'ai perdu ce que j'aime

F *FF* *P*

61

F PP F *tr* dol *tr* *tr*
 F
 // // // // // // //
 Zerbine
 je l'aimerai toujours. Cherchezchez vous même de nouvel les a
 F PP FF P

F *tr* dol F P mF
 Flute *tr*
 // // // // // // //
 col B^o
 F P Fiorina. Zerbine
 mours Dans madouleur pro - fonde. je ne puis plus aimer. N'est
 FP F P mF

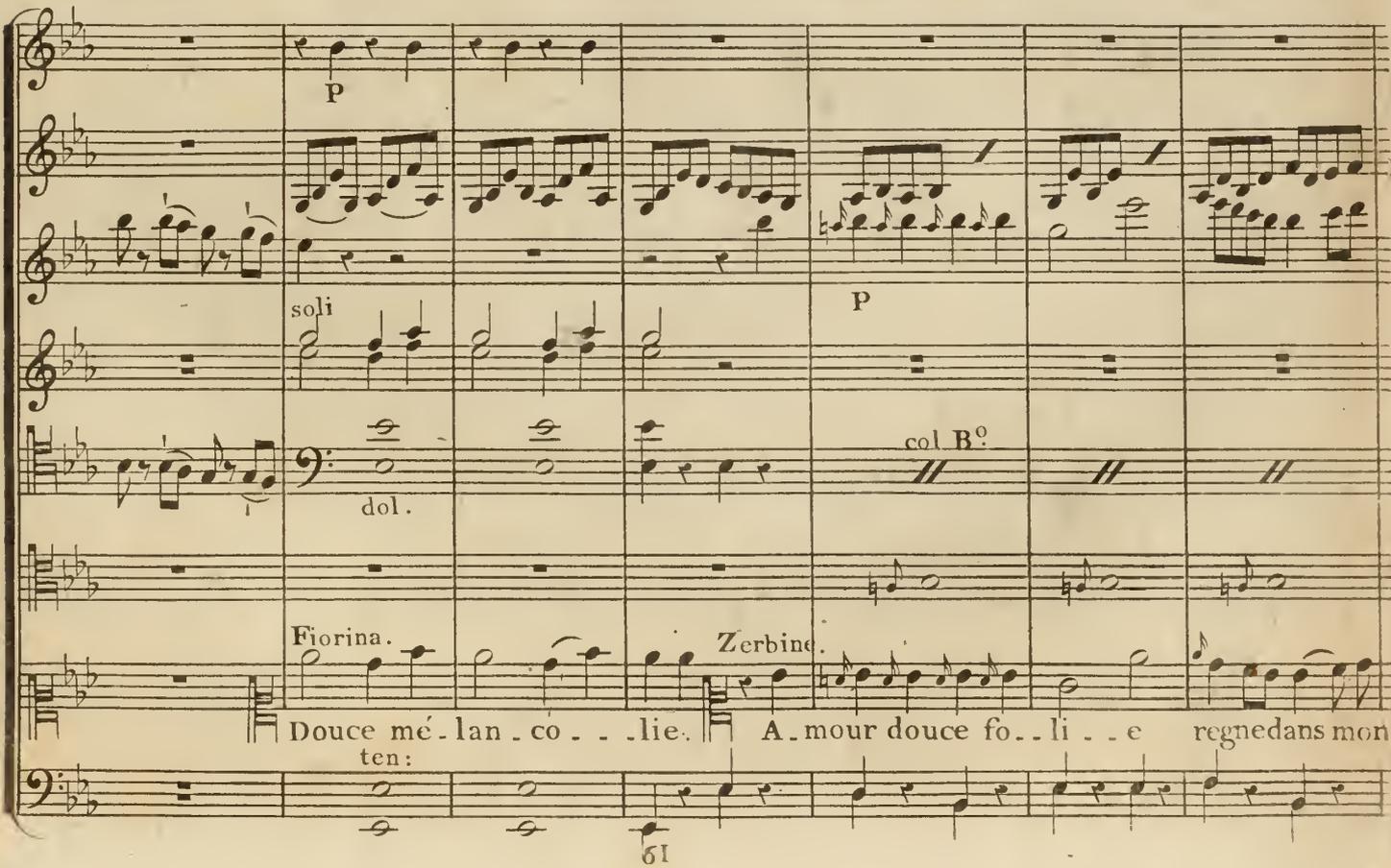


Flauto .

Oboi .

il plus rien au monde qui puisse vous charmer.

pp FF solo P expres: P expres:



Fiorina. Zerbine.

Douce mé-lan-co...lie. A-mour douce fo...li...e regnedans mon ten:

P soli P col B^o dol. // // //

61

Alto
PP

Fiorina.
Zerbine.

viens viens charmer ma douleur
cœur il n'est point dans la vie sans toi de vrai bon.

FP

Col V. 1. 8. v

dans ma douleur profonde je ne puis plus aimer j'ai perdu ce que
heur la la la la la la la quelle folie la la la

stacato

p

Oboi.

dol

battute.

dol

col B^o

pizzicato.

j'aime je l'aimerai tou . . jours dans ma dou . leur dans
 la la la la la quelle fo . . lie belle douleur la la la ne plus ai . .

ma douleur pro...fonde non non non non je ne puis plus ai...
mer la la

The musical score on page 54 consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The piano accompaniment is spread across the remaining eight staves. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, a key signature of two flats, and dynamic markings like 'pp' and 'tr' (trills). The lyrics are: 'ma douleur pro...fonde non non non non je ne puis plus ai...' followed by 'mer la la'.

tr

cres >

FF

tr

FF

FF

FF

FF

solo

mer non non non non je ne puis plus ai . mer je

la la la — — la la la — — la a . mour viens l'enfla . mer pour

arco F

arco

ne puis plus ai. mer je ne puis plus ai. mer. douce me.
 quoi ne plus ai. mer pourquoi ne plus aimer..

col. B.^o
 tenu:

Qbqi

Col B^o

Zerbine.

lan . . co . . . li . e . | A . . mour douce fo . . li . . . e re . gne dans mon

Fiorina.

viens viens charmer ma dou . leur .

cœur . il n'est point d' la vi . . e sans toi de vrai bon .

pp

FP

col V.º I.º 8.º

dans ma douleur profonde je ne puis plus ai . mer j'ai per . du ce que
 . heur la lala la la la la la quelle fo . . li . . e la lala

stacato

P

batutte

j'ai . me je l'aime . rai tou . . jours dans ma dou . .
 la la la la la quelle fo . . li . e belle dou . leur la la la

61 pizzicato.

pp

Oboi dol:

dol:

leur dans ma douleur pro . fonde non non non non je ne puis plus ai . .

la ne plus aimer la la

col B^o

The musical score consists of ten staves. The top three staves are for piano accompaniment, with the first staff starting at a piano (pp) dynamic. The fourth and fifth staves are for Oboe (Oboi) and are marked 'dol:'. The sixth and seventh staves are for Bassoon (Basson) and are also marked 'dol:'. The eighth staff is the vocal line with lyrics. The ninth staff is a double bar line section labeled 'col B^o'. The tenth staff is the bass line.

. . mer non non non non je ne puis plus ai . . mer je ne
 la la la la la la la la a . . mourviens l'enfla . mer pour . .

P

Musical score for the first system, including strings, woodwinds, and brass. The score features dynamic markings **F** and **FF**. The woodwind section includes an Oboe part. The brass section includes parts for **Col V^o I^o** and **Col B^o**. The strings are marked with **F** and **FF**.

puis ai . . mer je ne puis ai . mer .
 plus ai . . mer ne plus ai . mer .

Musical score for the second system, including strings, woodwinds, and brass. The score features dynamic markings **F** and **FF**. The woodwind section includes parts for **Col I^o 8^o** and **Col B^o**. The strings are marked with **F** and **FF**.

Fag: Alto. V^{llo} et C: B^o.

FIORINA .

Orpheline et captive dans la maison de mon père, dont le génie revit dans cet atelier, soumise aux loix d'un jaloux qui dut être mon protecteur, depuis deux ans séparée d'un mortel adoré depuis six mois privée de ses nouvelles, la mort seule manquait à mon infortune .

ZERBINE, (riant.)

Je vous admire, mademoiselle !

FIORINA .

Épargne moi ta gaîté, Zerbine !

ZERBINE, (quittant son devoir.)

Soit; parlons raison . Dites-moi : votre tuteur connaissait-il le seigneur Michel-Ange ?

FIORINA .

De réputation, beaucoup; de figure, nullement. Du vivant de mon père, mon tuteur n'était jamais venu à Florence; quand il y vint, Michel-Ange, jeune encore, mais déjà célèbre, avait été demandé par Charles-Quint. Cédant aux vœux de ce grand roi, il parti pour l'Espagne dans l'espoir de mériter sa main. Il y était allé chercher la gloire, la fortune; est-il bien certain qu'il y soit mort ?

ZERBINE .

Comment, mademoiselle! quand votre tuteur vous l'a assuré, vous en doutez encore ?

FIORINA .

Je l'avouerai, depuis le jour où j'ai appris de lui cette nouvelle fatale; la douleur me poursuit, mais l'espoir ne m'a pas encore abandonnée

ZERBINE .

Le seigneur Scopa semble aussi très-cha grin de la perte de ce grand peintre .

FIORINA .

Manie!... Vivant, il le décriait; mort il l'admire; oh! c'est la règle .

ZERBINE .

Ce pauvre seigneur Scopa! vous ne l'aimez guère, mademoiselle? qu'avez vous donc à lui reprocher?... Sa jalousie? Il est vrai qu'il vous cache à tous les yeux;... mais il vous aime tant! Son âge?... il n'est pas si vieux cet homme-là... son caractère?... il est vif, emporté, mais au fond n'est-il pas bon, sensible, généreux!... (regardant le grand tableau .) Ah!.. sa fureur de peinture?... En effet, ses ouvrages pour lui sont des chefs-d'œuvres, et ceux des autres ne valent rien... C'est une manie, mais elle est excusable; elle vient de son amour pour vous . D'ailleurs, depuis deux ans il vous tient lieu de père, et ses soins, ses bienfaits

FIORINA .

Me sont chers; mais son amour! je ne puis me résoudre à lui appartenir.... Mon père, en me destinant au peintre le plus célèbre, me désigna lui-même Michel-Ange. Un jour il me le présenta et me dit: «Voilà mon élève, dans peu il surpassera son maître.» N'était-ce pas me dire: dans peu il sera ton époux?... Il n'est plus! Je jure de remplir le devoir sacré que m'imposent à la fois l'amour et la nature .

ZERBINE, (riant.)

Oh! le beau serment !

FIORINA, (impatente.)

Encore ?

ZERBINE.

Je l'avais fait comme vous ce serment : j'ai pleuré près de deux mois un vieux mari que j'aimais assez. J'avais juré de ne jamais me remarier; mais tenir ce serment! Oh! c'est une folie!

FIORINA.

Zerbine! tu es insupportable. (Elle va pour sortir)

ZERBINE.

Vous sortez?

FIORINA.

Oui: je crains que mon tuteur ne revienne; je vais dans mon appartement...

ZERBINE.

Pleurer? je ne le souffrirai pas, et je veux...

FIORINA.

Laisse-moi. Dans l'état où je suis, je crains moins son amour que ta gaîté; ne me suis pas; demeure! (Elle rentre chez elle.)

SCÈNE III.

ZERBINE. (seule.)

Oh! mon dieu! mon dieu! quelle femme! Toujours pleurer! Me voilà seule; si j'allais sur la terrasse... Depuis quelques jours je vois un jeune homme roder à la brune autour de ce jardin. Dès qu'il m'aperçoit, ses yeux se fixent sur moi; il voudrait me parler. il n'ose;... il m'aime, j'en suis sûre... je ne le connais pas. Je voudrais bien savoir son nom pourtant... il m'intéresse... Je ne l'aime pas encore... ho! non, non;... mais quand il me regarde, j'éprouve... là... une certaine... satisfaction... qui... me... qui... me... oh! il faut en convenir, une femme est toujours bien

aise de se voir remarquée par un joli garçon... Ce matin il a été un peu plus hardi; il s'est approché de la terrasse davantage... il m'a saluée avec un air très-gracieux; moi, tout de suite... (saluant.) je lui ai rendu... sa révérence... il allait me parler, il allait me faire sa déclaration; quand ce jaloux, ce poltron de Pasquino, qui voudrait m'épouser, est arrivé tout-à-coup et l'a forcé de prendre la fuite... Heureusement il n'a pu voir sa figure... Il reviendra!... (allant pour sortir.) Allons sur la... me trompé-je?... eh! non:... je le reconnais... c'est lui!... c'est lui même... Pasquino me l'amène!... se faire conduire ici par lui? quelle adresse! comme il m'aime, ce garçon là! (Le voyant entrer.) Il n'a plus son manteau....

SCÈNE IV.

MICHEL-ANGE, en broyeur, ZERBINE, PASQUINO.

PASQUINO, (brusquement.)

Entre!... avance donc!... que crains-tu?... j'ai ordre de t'installer. Comment t'appelles-tu?

MICHEL-ANGE.

Fabio.

ZERBINE, (à part.)

Fabio? le joli nom!

PASQUINO.

Voci ta place. (il lui montre la table à poncer) Tu trouveras-là tout ce qu'il te faut. Voici la pierre ponce et les fonds de tableaux à polir; voilà l'huile, voici la boîte à couleurs; voilà le rouge, le bleu, le vermillon et les ocres. Connaîtras-tu bien tout cela?

MICHEL-ANGE.

Oui, oui; soyez tranquille.

PASQUINO .

Ne vas pas te tromper ; ne vas pas me faire quelque gaucherie .

MICHEL-ANGE .

C'est bon ; ne craignez rien .

PASQUINO .

Nous sommes tous peintres ici ; tu ne manqueras pas d'ouvrage dans cette maison .

MICHEL-ANGE .

Tant mieux ! j'ai de la force et du courage .
PASQUINO, (lui donnant la palette non chargée.)

D'après ce qu'on m'a dit, tu es en état de charger une palette ; voici celle du seigneur Scopa... sauras-tu bien préparer tout ça ? as-tu besoin que je te conseille ?

MICHEL-ANGE .

Non :... je vous remercie .

ZERBINE, (regardant Michel-Ange.)

Il est très-bien, ce garçon-là !

PASQUINO .

Paix, mademoiselle ! paix ! vous savez que le seigneur Scopa m'a donné sur vous un pouvoir absolu ; si vous voulez que je vous épouse, obéissez-moi d'avance et taisez-vous .

ZERBINE .

C'est bon, monsieur ! c'est bon. (bas) L'imbecile !

PASQUINO .

A la bonne heure ! (à Michel-Ange.) Et toi, songe bien que tu me dois respect, soumission, obéissance ; c'est moi qui représente ici le seigneur Scopa .

MICHEL-ANGE .

Soyez sûr que j'aurai pour vous le même respect que pour lui .

PASQUINO .

Sur-tout, sois sage, docile, si tu veux plaire à ton maître, à moi .

ZERBINE .

Il plaira à toute la maison, j'en suis sûre .

PASQUINO, (à Zerbine.)

Paix, vous dis-je ? (à Michel-Ange.) As-tu entendu parler des chefs-d'œuvres du seigneur Scopa ?

MICHEL-ANGE .

Du seigneur Scopa ?.. non .

ZERBINE .

C'est singulier !... et de sa fameuse élève ?

PASQUINO .

Encore ?

MICHEL-ANGE .

Vous la nommez ?

ZERBINE .

Fiorina, fille de Pérugin ; elle aura autant de talent que son père .

PASQUINO .

Allons... assez .

ZERBINE .

L'avez-vous connu, son père ?

MICHEL-ANGE .

Beaucoup... j'ai travaillé long-tems chez un peintre de ses amis .

ZERBINE .

Chez un peintre de ses... Il m'intéresse beaucoup, ce jeune homme .

PASQUINO .

C'est-à-dire, il me plaît .

ZERBINE, (d'un ton sec.)

Je n'ai point dit ça, monsieur !

PASQUINO, (brusquement.)

Vous le pensez...vous le pensez;vous êtes une coquette, mademoiselle Zerbine! j'ai encore sur le cœur votre aventure de ce matin.

ZERBINE.

Mon aventure ?

PASQUINO.

Oui, votre aventure... Quel était ce jeune homme? que vous a-t-il dit?

ZERBINE.

Rien.

PASQUINO, (avec colère.)

Il vous a parlé, il vous a parlé.

ZERBINE, (souriant à Michel-Ange.)

Non; mais il me parlera, j'espère.

PASQUINO.

Qu'il y revienne; comme je le recevrai!

MICHEL-ANGE, (à part.)

Que veut-elle dire! comme elle me regarde!

PASQUINO.

Toi, fais en sorte de bien polir ces fonds de tableaux. Le seigneur Scopa va rentrer; quand il n'est pas content, c'est un homme terrible, je t'en avertis. (il va pour sortir.)

MICHEL-ANGE.

Je ferai mon possible pour le satisfaire.

(on sonne chez Fiorina.)

PASQUINO, (à Zerbine qui ne bouge pas.)

Vous restez là? vous n'entendez pas que mademoiselle sonne? allez donc!

ZERBINE, (sortant en regardant Michel-Ange.)

On y va, monsieur! on y va! (en entrant chez sa maîtresse.) A-t-on d'idée? (elle fait la révérence à M-Ange et entre chez Fiorina, Pasquino sort par la porte de la rue.) (Pasquino en se retournant pour sortir, se trouve devant le diable et recule effrayé.)

SCÈNE IV.

MICHEL-ANGE, (seul.)

Mon stratagème a réussi; enfin je vais savoir ce que je dois craindre où espérer... Depuis deux ans absent, depuis six mois privé des nouvelles de Fiorina. Je pars de Madrid; j'arrive en secret à Florence; je débarque chez mon ami Vivaldi. Il m'apprend que Scopa, devenu mon rival, me fait passer pour mort; que Fiorina est sur le point de l'épouser; que je n'ai pas un instant à perdre;...heureusement Scopa a besoin d'un broyeur; l'adroit Vivaldi me déguise, me propose; mon rival m'accepte et me fournit lui-même les moyens de me venger de sa ruse.

Glorifie-toi, Michel-Ange! te voilà garçon d'atelier chez Scopa!...C'est un homme terrible, dit-on? tant mieux!...Comment ceci finira-t-il? je n'en sais rien; Fiorina est ici; je vais la voir, cela me suffit.

Et Zerbine? était-ce bien à moi que s'adressaient ses tendres regards dont Pasquino était si jaloux? Se serait-elle imaginée que c'est pour elle que, depuis quelques jours, je fais l'amour en perspective? oh! comme sa méprise servirait mes projets! (parcourant l'atelier.)

Seigneur Scopa! enfin me voilà dans votre atelier. Je puis y contempler les ouvrages de Pérugin confondus avec les vôtres. Quel bizarre assemblage! (riant.) Voyons donc vos chefs-d'œuvres. (il prend et examine quelques tableaux, et prenant celui de Fiorina qui est renversé.)

Quel est ce portrait!...serait-ce Fiorina? Oh! le misérable! Et je souffrais qu'un barbare défigurât ainsi ce que j'adore!... Non, non!

(Il prend la palette et les pinces de Scopa et peint.)

AIR N° II.

Andante mosso.

Violino solo. *P*

Violino 1^o. *P*

Violino 2^o. *P*

Fagotti.

Alto. *8^v en bas* *col B^o*

Michel-ange. *Recit:*
Personne ne me voit commençons

Basso. *P*

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top three staves are for Violino solo, Violino 1^o, and Violino 2^o, all in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). They play a melodic line starting with a piano (*P*) dynamic. The Fagotti part is in bass clef with a common time signature, playing a simple accompaniment. The Alto part is in alto clef with a common time signature, marked *8^v en bas* and *col B^o*. The vocal part for Michel-ange is in alto clef with a common time signature, starting with a recitative (*Recit:*) and the lyrics "Personne ne me voit commençons". The Bass part is in bass clef with a common time signature, playing a bass line starting with a piano (*P*) dynamic.

Andante mosso.

dol solo.

mý voila corrigeons cet ou . . vra .ge

Andante mosso.

pizzicato.

Detailed description: This system contains the second five staves of the musical score. The top three staves (Violino solo, Violino 1^o, Violino 2^o) continue their melodic line, now marked *dol solo.* The Fagotti part continues its accompaniment. The Alto part continues with its accompaniment. The vocal part for Michel-ange continues with the lyrics "mý voila corrigeons cet ou . . vra .ge". The Bass part continues its bass line, now marked *pizzicato.* The tempo marking *Andante mosso.* is repeated at the beginning and end of the system.

con espres.

c'est bien

This musical system contains six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are treble clef instruments, likely flutes or violins. The fourth staff is a bass clef instrument, likely a cello or bass. The fifth and sixth staves are keyboard instruments, likely harpsichord or piano. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'con espres.' (con espresivo). The lyrics 'c'est bien' are written below the vocal line.

fort bien

This musical system contains six staves, continuing the piece from the previous system. The instrumentation remains the same. The lyrics 'fort bien' are written below the vocal line.

Musical score for page 48, measures 1-6. The score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, featuring dense sixteenth-note patterns. The fourth staff is a bass line in bass clef. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in bass clef. The music is in a common time signature.

Musical score for page 48, measures 7-12. The score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, featuring dense sixteenth-note patterns. The fourth staff is a bass line in bass clef. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in bass clef. The music is in a common time signature. The word "courage" is written below the fifth staff in measure 10.

courage

mf dol

mf dol

Andante. largo.

Amour retrace moiles

F P V^{llo} et C-B^o

W
dol:

traits de Fiori... na offre a mes yeux sa douce i... mage offre a mes

col B^o

C-B^o
FP P

Detailed description: This system contains the first five staves of music on page 50. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'W' marking. The second staff is another vocal line. The third staff is a piano accompaniment line in bass clef. The fourth staff is a piano accompaniment line in bass clef with 'col B^o' marking. The fifth staff is a piano accompaniment line in bass clef with 'C-B^o' marking and dynamic markings 'FP' and 'P'. The lyrics 'traits de Fiori... na offre a mes yeux sa douce i... mage offre a mes' are written below the vocal lines.

F

F

yeux sa douce i... mage que ta main grava dans mon cœur .

F

Detailed description: This system contains the next five staves of music on page 61. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'F' marking. The second staff is another vocal line. The third staff is a piano accompaniment line in bass clef. The fourth staff is a piano accompaniment line in bass clef with a 'F' marking. The fifth staff is a piano accompaniment line in bass clef with a 'F' marking. The lyrics 'yeux sa douce i... mage que ta main grava dans mon cœur .' are written below the vocal lines.

All^o. grandioso .

W: *mF* *FF*

Clarineti. *mF* col. Wⁿⁱ

Corni indis.

Fag: *mez voce*

col V^o 2^o *FF*

All^o. grandioso .

Vllo C-B^o *FF*

dol *pp* *mF*

p

ta . lent di . vin art enchan . teur c'est

This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is the vocal line, featuring trills (tr) and a solo section. The piano accompaniment includes a right-hand part with a solo section and a left-hand part with the instruction "sotto voce". The lyrics for this system are: "toi c'est toi qui nourrit l'espérance feu créa-".

This system contains the second six staves of the musical score. The vocal line continues with trills (tr) and concludes with accents (>). The piano accompaniment includes a right-hand part with accents (>) and a left-hand part with the instruction "dol" and "col B." (Coda). The lyrics for this system are: "- - teur c'est toi c'est toi qui nourrit l'espérance c'est toi c'est".

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a trill (tr) and dynamic markings 'p' and 'dol'. The vocal line has lyrics: "toi qui soutient la constance ta lent di vin".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p', 'mf', and 'dol'. The vocal line has lyrics: "art en chan teur c'est toi c'est toi qui soutiens la constan . . . ce".

tu raproche la distance tu con.so.les de l'ab.

expres:
sence en retra.cant a l'œil surpris l'ob.jet dont le.cœur est é.
expres:
expres:

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *P*, *cres*, and *dol:*. The lyrics are:

- - pris l'ob-jet dont le cœur est é - pris turends la

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *solo*, *pp*, and *pizzicato.*. The lyrics are:

vie a la beauté a la beau.té au grand courage au vrai gé.nie au grand cou.

sotto voce

FF

arco

sotto voce

FF

rage au vrai gé...ni.e tu donnes l'imortali.té

dol:

solo

dol:

solo

dol:

turends la vie a la beau.té turends la vie a la beau.

Musical score for page 57, measures 1-10. The score includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "té au grand courage au grand gé-nie tu donnes l'imor-tali-té tu donnes l'imor-ta-li". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include "soli" in the vocal line, "col B.º" in the piano accompaniment, and "arco" above the vocal line. A forte "F" dynamic is marked at the end of the first system.

Musical score for page 57, measures 11-20. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "te ta-lent di-vin feu cré-a". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include "FF" (fortissimo) in the piano accompaniment, "mezzo F" (mezzo-forte) in the vocal line, and "dol" (dolce) in the vocal line. A forte "F" dynamic is marked above the vocal line at the end of the second system.

tr tr

dol

... teur c'est toi c'est toi qui sou.tiens la constance tu conso.les de l'ab...

Piu moto.

F P

F P

P cres

p^o

col B.^o

... sence tu consoles de l'ab.sence oui je la vois ouicestbien elle oui je la vois oui cestbien

Piu moto.

elle aisément j'ai fait ce ta-bleau oui c'est bien el-le oui c'est bien

el-le l'amour en gui-dant mon pinceau a pris dans mon

Musical score for page 60, measures 1-10. The score includes a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *P*, *leg:*, and *pp*. The piano part features a *tr* (trill) in the right hand and *col B^o* (colla parte) markings in the left hand.

cœur le mo. de .le l'amour en guidant en guidant mon pinceau a pris dans mon

tutti

pizzic:

arco

Musical score for page 60, measures 11-20. The score includes a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *mF*, *FP*, *PP*, and *P*. The piano part features *col B^o* markings and *stacato.* articulation. There are also triplets and *arco* markings in the piano part.

cœur le mo. de le a pris dans mon cœur dans mon cœur le mo. de . . . le

mFP

PP

stacato.

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a harmonic line. There are also two staves with double bar lines, likely representing a keyboard or figured bass part.

Lyrics: *oui je la vois oui c'est bien el . le oui je la vois oui c'est bien*

This system contains the next five measures of the piece. It continues the vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking 'cres.' is present in the vocal line. The piano part continues with similar textures.

Lyrics: *el . . le aisément j'ai fait ce ta . bleau aisément j'ai fait ce ta . bleau*

Dynamics: *cres.*

Performance instruction: *F*

oui c'est bien el . le oui c'est bien el . le

l'a.mour en gui . dant mon pinceau a . pris dans mon

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (col B^o) and a cello/bass line. Dynamics include *P* and *PP*. A trill (*tr*) is marked in the piano part. The lyrics are: "cœur le mo.dè.le l'amour en gui.dant en gui.dant mon pin - ceau a".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (col B^o) and a cello/bass line. Dynamics include *leg:*, *mF*, *FP*, *PP*, and *arco*. The lyrics are: ". pris dans mon cœur le mo.dèle apris dans mon cœur le mo.dè".

Musical score for page 64. The score consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line is written in a single staff. The lyrics are: "le a - pris dans mon cœur dans mon cœur le mo - - de le a . pris dans mon cœur le mo .". Dynamic markings include **F**, **FF**, and **col B^o**. The page number 64 is in the top left corner.

Musical score for page 61. The score consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line is written in a single staff. The lyrics are: "de - - - le a . pris dans mon cœur dans mon cœur le mo - - de le a . pris dans mon". Dynamic markings include **F**, **FF**, and **col B^o**. The page number 61 is in the bottom center.

Musical score for page 65. The page contains seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "cœur le mo. de . . . le le mo. de . . . le le mo. de . . . le." The second staff is a piano accompaniment with several chords marked with the letter 'F'. The third and fourth staves are further piano accompaniment. The fifth and sixth staves are also piano accompaniment. The seventh staff is a bass line. The music is in a minor key and features a mix of rhythmic patterns.

Musical score for page 61. The page contains seven staves. The top staff is a piano accompaniment. The second staff is a vocal line with the word "unis:" written above it. The third and fourth staves are further piano accompaniment. The fifth and sixth staves are also piano accompaniment. The seventh staff is a bass line. The music is in a minor key and features a mix of rhythmic patterns.

(Dès qu'il a fini de chanter, il remet le portrait où il l'a pris et pose les pinceaux.)
Remettons vite ce portrait à sa place.

SCÈNE V.

MICHEL-ANGE, ZERBINE.

MICHEL-ANGE.

Si le hasard pouvait amener ici celle que j'aime.

ZERBINE, (sortant doucement de chez Fiorina.)

Celle qu'il aime?...comme c'est aimable!

MICHEL-ANGE.

Si je pouvais la voir un seul instant!

ZERBINE.

Un seul instant?...C'est charmant! (haut.) Ah!

MICHEL-ANGE, (la voyant.)

Mademoiselle! vous m'écoutez.

ZERBINE..

Il est vrai.

MICHEL-ANGE.

Vous m'avez entendu?

ZERBINE.

Très-distinctement.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Adieu ma ruse!

ZERBINE, (de même.)

Faisons le s'expliquer. (haut) Votre figure ne m'est pas inconnue.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Elle me reconnaît!

ZERBINE.

Il me semble que je vous ai déjà vu....

MICHEL-ANGE.

Cela ce peut, mademoiselle!

ZERBINE.

Je crois que ce matin, pendant que je prenais l'air sur la terrasse, vous avez passé dans la rue...

MICHEL-ANGE.

Vous m'avez remarqué?

ZERBINE.

Oui: j'ai cru vous entrevoir... vous fixiez notre maison avec une... attention....

MICHEL-ANGE.

Vous ne doutez pas du plaisir que j'avais à vous voir.

ZERBINE.

Point de compliment...allez je suis clairvoyante, je devine pourquoi vous êtes ici..

MICHEL-ANGE, (à part.)

Je suis découvert! (haut.) Mademoiselle!..je...

ZERBINE, (de même.)

Il est déconcerté. Comme il est timide! (haut) Tremblez que le seigr. Scopa ne vous soupçonne..

MICHEL-ANGE, (bas.)

Le seigneur Scopa?... Puisque vous savez tout; ah! ma chère Zerbine! ne me trahissez pas.

ZERBINE, (bas.)

Ma chère Zerbine! (haut.) Allons, allons! ne craignez rien; je suis bonne et lorsque je serai persuadée de la pureté de vos sentiments...

MICHEL-ANGE.

Ah! pouvez vous douter....

ZERBINE.

Ah! Fabio! Fabio! je sens trop que mon cœur...

MICHEL-ANGE.

Votre cœur?

ZERBINE.

Prenez bien garde que le jaloux Pasquino qui m'adore, ne s'aperçoive de notre intelligence!

MICHEL-ANGE, (à part.)

De notre intelligence? elle ne sait rien! (haut) Mademoiselle! pardonnez-moi la démarche que l'amour... mon cœur... vous ne devez pas craindre (à part.) Je ne sais plus ce que je dis.

DUO N° III.

Andantino con moto.

Violino 1°

dolce.

Violino 2°

Corni in la.

Alto.

col B°

Zerbine.

Michel-Ange.

Violoncello.

col B° col arco.

Andantino con moto.

Contra-Basso.

pizzicato.

P arco.

dolce.

Son embar. ras me plait m'enchante il n'ose en. cor

col B° arco.

pizz:
61

mF

m'ouvrir son cœur
meprise heu - reuse elle est char.mante ah! pro.fi - tons

arco

pizzicato.

il n'ose en -
de soner.reur elle est char.mante elle est charmante ah profi -

pp

sotto voce

69

tr

P

F

Fl

P punto d'arco

Oboi

tr

col B^o

col B^o

F

F

F

cor mou-vrir son cœur il n'ose en cor mouvrir son cœur

tons de son er-reur ah! pro-fi-tons de son er-reur

ten:

F

FF

P

8va

dol

dol

dol

oui cel-le que ja-

F

P

F

P

F

dol

61

...do . re est i . ci presde moi
c'est moi c'est moi c'est

p

moi c'est moi je lui plais je lui plais
son erreur dure en . co . re quoi son erreur dure en . co . re

Oboi
p *cres*
cres
cres
p *cres*

oboï

F

sol^o P dol

cres

je lui plais je lui plais je lui plais je lui pl^s je lui plais je le vois

ha ha son erreur dure en - core ha ha ha ha ha

F

oboï

pizzic. arco PP

CORNI

dol P

m^f

son embar - ras me plait m'en - chante il n'ose en - cor mou - vrir son cœur

arco. col B^o

pizzic: arco >

pizzicato

arco
mf

pp
oboi

il

méprise heu-reuse elle est charmante ah!pro-fi-tons de son er-reur

pizzic: arco

dol

corni

pp

nò - - se il nò - - se il nose en - cor mōu - vrir son

elle est charmante elle est charmante ah!pro - fi - tons de son er -

col B^o

arco

2^e corde.

pp

tr

F

Oboi.

tr

FF

Col B^o

pp

cœur il n'ose en . cor mou.vrir son cœur

...reur ah pro-fi . tons de son er . reur

Col B^o

pp

F

FF

P

Unis:

Zerbine.

a.droi . te . . ment il faut que je me . claire Il refle . chit là . . veu viendra jés .

leg:P

Musical score for page 74, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment.

Lyrics:

-père
 me voila donc de la mai-son me voila donc de la mai-son
 oui vous voi-la de la mai-son
 a tous i-ci je voudrais plaire dépeignez moi leurcarac.

Performance markings: *P*, *col B^o*, *P legato*

dol > pp

a tous i . ci vous voulez plaire j'en . tends j'en . tends voi . ci leur carac .
 . . . te . re

F tr tr tr tr PP

Oboi

col B^o

te . . re j'entends j'entends ah je lui plais ah je lui plais oui je le
 a tous i . . ci je voudrais plaire

F PP

dol

vois jaloux mais bon lui c'est un ours

d'abord Sco-pa Pasqui - no Zerbine

dol

moi je ris sans cesse elle pleure toujours son a -

votre jeune maî - tresse qui

FF

P FF P

Un peu plus de mouvement par gradation.

FP

F

ment vraiment vraiment vrai -

que vous ê - tes ai - mable ou vous ê - tes a - do - ra - ble

Vllo et C-B^o

Un peu plus de mouvement par gradation.

cres FP FF

F

ment vraiment fi.nis.sez donc

il faut que je vous embrasse il faut que je vous em -

FF

FF P unis. FF P cres.
 fi . nissez donc de grace finissez donc de grace.
 bras . se non non non non
 dol: col I^o 8^o arco. dol: pizzic:
 soli P pizzic:
 jesuis ai . mé . e ô joye ex . trême
 jesuis ai . mé . e bonheursuprême
 arco pizzic:

pp
arco près le chevalet

stac:

arco près le chevalet avec exaltation

je suis ai - mée ô joye ex - trême ô joye ex - trême je suis ai -

je suis ai - mé ô joye ex - trême ô joye ex - trême je suis ai - - mé

arco près le chevalet

crescendo

loco

crescendo

col B^o

crescendo

mé . . . e je suis ai . . mé . . . e je suis ai . . mé . . e ô joye ô

je suis ai - mé bonheur su - prême je suis ai - mé bonheur su - prême je suis ai -

crescendo

61

F

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo and dynamics are marked **FF** (fortissimo) and **dol: expres:** (dolente and expressive). The piano part includes a **p** (piano) dynamic marking. The vocal line includes the lyrics:

joye ex . . trême ah je le sens ah je le sens ah je le
 . . mé bonheur su . prême je suis ai . mé je suis ai . mé

The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The tempo and dynamics are marked **FF** and **dol:**. The piano part includes **cres** (crescendo) and **p** (piano) dynamic markings. The vocal line includes the lyrics:

sens je vais me tra . . hir ah je le se je vais me tra .
 je suis ai . mé je vais me tra . . hir ah je le se je vais me tra .

The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line begins with the lyrics "hir ah je le sens je vais me tra-hir ahquel bonheur ahquel bonheur". The piano accompaniment features a bass line with a *pizzicato* instruction and a right-hand line with chords and melodic fragments. Dynamics include *p*, *F*, and *dol.*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score continues from the first system. The vocal line begins with the lyrics "ah quel plai. sir ah quel bonheur ahquel bon-heur ah quel plai. sir". The piano accompaniment continues with a bass line and a right-hand line. Dynamics include *pp*, *F*, and *dol.*

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal lines consist of two parts, both singing the lyrics "ah quel plai . sir". The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern. Dynamics include *P marc:*, *FF*, and *FF arco*. The system concludes with a double bar line and the marking *col B.º*.

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. It continues the rhythmic and harmonic patterns from the first system. Dynamics include *P*, *FF*, and *FF*. The system concludes with a double bar line and the marking *F*.

SCÈNE VI.

Les précédens, SCOPA, PASQUINO .

SCOPA, (à la porte de la rue, appelant.)

Pasquino !

ZERBINE .

Le seigneur Scopa ? je me sauve. Tremblez de vous découvrir .

MICHEL-ANGE .

Je n'ai garde. (Zerbine entre vivement chez Fiorina, Michel-Ange charge la palette.)

SCOPA, (en entrant.)

Pasquino !... arriveras-tu ?

PASQUINO, (entrant lentement par le jardin.)

J'accours .

SCOPA .

As-tu exécuté mes ordres ?

PASQUINO .

Oui, maître !... d'abord votre homme est installé .

SCOPA, (à Michel-Ange.)

Bon !... Vivaldi, t'a donné sans doute une lettre de recommandation ?

MICHEL-ANGE .

Oui, seigneur ! la voici .

SCOPA, (la prenant.)

Voyons. (il lit haut, mais loin de Michel-Ange.)

« Je vous recommande le jeune Fabio... il a reçu une sorte d'éducation ; il a même quelques connaissances en peinture. (riant) En peinture ! oh ! bien oui !... (à Pasquino.)

Mes pinceaux ?

PASQUINO, (lui présentant un paquet de pinceaux neufs et qu'il vient d'acheter.)

Les voilà !

SCOPA .

Et Léonard ? l'as-tu trouvé ? lui as-tu dit que je l'attendais pour le consulter ?

PASQUINO .

Oui, maître .

SCOPA .

Viendra-t-il ?

PASQUINO .

Oui, maître !

SCOPA .

Tout-à-l'heure ?

PASQUINO .

Demain .

SCOPA .

Demain, butor ! il sera bien tems . Je finis mon tableau aujourd'hui .

PASQUINO .

Pas possible ! il y a plus de six mois que vous dites la même chose .

SCOPA .

Tais-toi, imbécile !

PASQUINO, (allant pour sortir.)

Oui, maître ! (s'arrêtant devant la statue du diable.) Oh ! la maudite figure !

SCOPA, le rappelant .

Pasquino !

PASQUINO, (à part.)

Encore quelques commissions (haut.) Où faut-il que j'aille ?

SCOPA .

Chez la baronne .

PASQUINO .

Elle demeure si loin ! et je suis si las !

SCOPA .

Paresseux !... cours chez elle et porte lui son portrait .

PASQUINO .

Son portrait ? (à part.) Elle l'a déjà refusé .

SCOPA, (brusquement.)

Que dis-tu ?... Reviens promptement .

PASQUINO .

Oui, maître ! (en sortant.) Je me vois revenir avec le portrait. (il prend le portrait de la baronne et sort.)

SCÈNE VII.

MICHEL-ANGE, SCOPA.

SCOPA, (allant au grand tableau.)

Je saurai bien me passer des conseils de Léonard. Quelle gloire pour moi d'achever ce que Pérugin a commencé! mon brave ami! quand la mort le surprit, il venait de finir cette esquisse. C'est moi qui et fait tout le reste.

MICHEL-ANGE, (à part.)

On le voit bien.

SCOPA, (avec emphase.)

Quel coloris! quelle fraîcheur! quelle harmonie dans l'ensemble! j'en suis moi-même stupéfait.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Sa manie me divertit.

SCOPA, (allant à Michel-Ange.)

Ma palette?

MICHEL-ANGE.

La voici, Seigneur!

SCOPA, (prenant sa palette, et regardant comment elle est chargée.)

(avec mépris.) Pas mal... Vivaldi prétend que tu es un bon ouvrier?

MICHEL-ANGE.

Il a bien de la bonté.

SCOPA, (examinant les pinceaux que Pasquino lui a apportés.)

Ces pinceaux sont détestables.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Pauvre Pérugin! en quelles mains es-tu tombé?

SCOPA.

Ya-t-il long-tems que tu exerces ton état?

MICHEL-ANGE.

Depuis mon enfance, seigneur!

SCOPA, (chargeant sa palette.)

Vivaldi prétend que, malgré que tu n'aies

jamais manié le pinceau, tu as acquis, dans l'art de la peinture, quelques connaissances.

MICHEL-ANGE.

Le peu que je sais, je le dois à l'habitude de voir travailler les grands peintres... tels que vous.

SCOPA, (avec orgueil.)

Tels que moi?... quels sont ceux qui me sont comparables?

MICHEL-ANGE.

Aucun, seigneur!

SCOPA.

Je le crois sans peine; qui cite-t-on? mon ami Pérugin? du talent, sans doute; mais j'espère le surpasser dans peu.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Il est modeste.

SCOPA.

Léonard! dur, sans génie.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Quelle injustice!

SCOPA.

Michel-Ange? réputation usurpée... Raphaël? un enfant qui promettait et qui déjà ne tient point parole.

MICHEL-ANGE, (bas, avec indignation.)

Quel blasphème!

SCOPA, (allant à son grand tableau.)

Sans vanité, je vaudrais mieux que tous ces gens-là.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Le sot!...

SCOPA, (en extase devant son tableau.)

Quelle vérité! (il s'admire.) Un jour, en exposant cet ouvrage, je forcerai l'envie à se taire, et je me flatte que la postérité me vengera de l'injustice de mes contemporains.

MICHEL-ANGE.

Vengeons-nous de son orgueil!...

(Fiorina, dans sa chambre, fait entendre un prélude de harpe.)

ROMANCE N° IV.

Andante giusto.

FORTE-PIANO
ou HARPE

PRÉLUDE.

SCOPA: C'est encore mon rival
qu'elle va chanter.

(Fiorina dans la coulisse.)

En me ju . rant d'être fi . . de . le d'être fi . . de . le mon bien ai .

me m'abandon . na il n'est donc plus ô mort cru . .

el . . le ô mort cru . . elle plus de bon . . heur

The first system of music features a vocal line in a soprano or alto register with lyrics 'el . . le ô mort cru . . elle plus de bon . . heur'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with a similar rhythmic pattern. Dynamic markings include *mF* and *P*.

plus de bon . heur pour Fio . . . ri . . na

The second system continues the vocal line with lyrics 'plus de bon . heur pour Fio . . . ri . . na'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic texture. Dynamic markings include *pp*, *mezF*, and *solo expres:*.

toujours pré . sent a ma pen -

The third system continues the vocal line with lyrics 'toujours pré . sent a ma pen -'. The piano accompaniment includes a section with a forte *F* dynamic marking.

.. sé . . e par son i . ma . . ge ca . res . sé . . e je trouve un charme à

The fourth system continues the vocal line with lyrics '.. sé . . e par son i . ma . . ge ca . res . sé . . e je trouve un charme à'. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern.

ma dou - leur je trouve un char - - - me à ma - - - dou -

The first system of the score features a vocal line in a soprano or alto register and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

leur ah! ah! ah pour moi plus de bon -

mez F' expres:

The second system continues the vocal line with expressive 'ah!' exclamations. The piano accompaniment features a 'mez F' expres' marking, indicating a more forceful and expressive playing style. A dynamic marking 'p' is also present.

Fiorina.

heur cru - el cha - - grin peine é - ter -

Harpe.

marquez les premieres notes.

W:

Alto.

Scopa.

B^o.

la pauvre en - fant qu'elle douleur qu'elle dou - leur la pauvre en -

The third system is a full orchestral score. It includes a vocal line for Fiorina, a harp part with the instruction 'marquez les premieres notes', woodwinds (W:), alto, scopa, and bassoon (B^o). The vocal line continues with the lyrics 'la pauvre en - fant qu'elle douleur qu'elle dou - leur la pauvre en -'. A dynamic marking 'p' is present in the alto part, and 'P leg:' is at the bottom.

(N^{ta}) Pour qu'il y ait de l'ensemble dans l'exécution, l'orchestre suivra le chant de la coulisse.

... nelle peine éternel . . le ah !

clarin.

W: *dol >*

Clarinetto solo . *tr tr tr tr tr*

Alto .

Zerbine .

M-Ange .
jevais la voir ah quel bonheur jevais la voir ah quel bon .

Scopa .
... fant quelle douleur

B^o.

Detailed description of the musical score: The score is arranged in a system of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is for Clarinet, with a 'tr' (trill) marking. The third and fourth staves are for W (likely Viola), with a 'dol >' (dolce) marking. The fifth staff is for Clarinetto solo, featuring several trill markings ('tr'). The sixth staff is for Alto. The seventh staff is for Zerbine. The eighth staff is for M-Ange, with lyrics 'jevais la voir ah quel bonheur jevais la voir ah quel bon .'. The ninth staff is for Scopa, with lyrics '... fant quelle douleur'. The tenth staff is for B° (Bass). The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns, including trills and slurs.

plus de bonheur plus de bonheur pour Fiori . . .

F *dol:*

ah quel cha .

. . . heur

la pauvre en .

P

Majeur.

- na plus de bonheur pour Fiori - na plus de bon-heur pour Fiori.

P tr tr P

P tr tr

Majeur.

- grin qu'elle douleur

- fant quelle douleur

leg:PP Majeur.

a piacere.

..na plus de bon.heur.

a piacere. tempo. dol.

a piacere. tempo.

a piacere. tempo. Col B°.

quel..le dou.leur.

ah quel bon.heur.

quel..le dou.leur.

a piacere.

SCOPA .

Toujours sa romance espagnole !

(Michel-Ange rit à part.)

ZERBINE .

C'est singulier; depuis que le seigneur Michel-Ange est parti pour l'Espagne, mademoiselle n'aime que ce qui vient de ce pays-là .

SCOPA .

Oh! bien, oui? Michel-Ange?... un fou? un libertin? je sais sur son compte mille traits qui prouvent qu'il ne l'aimait pas du tout .

ZERBINE , (dévidant.)

Mais êtes vous bien sûr qu'il soit mort?

SCOPA , (peignant.)

Tu en doutes ?

ZERBINE .

Non pas moi, mais mademoiselle; les malheureux espèrent toujours .

SCOPA .

Vain espoir! elle l'oubliera; j'attends tout de mes bienfaits; j'espère qu'elle ne me réduira point à employer contre elle toute mon autorité..

ZERBINE , (haut.)

Oh! sans doute ... (bas.) mais ...

MICHEL-ANGE (à part.)

Son autorité? ah! si elle pouvait venir pendant que Scopa est occupé à peindre; si je pouvais l'instruire de ma ruse !

SCOPA .

Sa maudite romance a glacé mon génie... Je n'ose attaquer cette tête; elle me paraît aujourd'hui d'une difficulté !

ZERBINE , (quittant son devidoir et regardant Scopa qui peint)

Comment, seigneur! vous êtes encore embarrassé?... depuis le tems que vous y êtes, ça devrait être fini pourtant .

SCOPA , (brusquement.)

Que fais-tu là? Laisse-moi... va tenir compagnie à ta maîtresse . Tâche de la distraire. Parle lui de moi .

ZERBINE .

De vous? je lui en parle toujours... mais, seigneur!... la distraire? c'est impossible .

SCOPA , (montrant la table à dessiner.)

Porte lui ce dessin qu'elle a commencé, et engage-la à le finir .

ZERBINE .

Je vais le lui porter . Prenons mon ouvrage; je travaillerai avec elle . (Pendant ce tems Michel-Ange court au dessin, écrit au crayon quelques mots à Fiorina et se remet vivement à sa place sans être vu) Dessiner!... quand ses yeux sont pleins de larmes!... ça n'est guère divertissant!...

SCOPA , (brusquement.)

Eh bien? que fais-tu là?... va donc !

ZERBINE , (emportant son devidoir.)

Voilà que j'y vais; ne vous fâchez pas. (prenant le dessin avec mépris, sans le regarder.) Le joli dessin!... la belle consolation! (Elle entre chez Fiorina en fixant et saluant Michel-Ange)

SCÈNE X .

MICHEL-ANGE, SCOPA .

MICHEL-ANGE , (à part.)

(Dès que Zerbine est entrée.) A merveille! elle va savoir que je suis ici déguisé. (haut.) Là, là, là. (Il fredonne sa barcarole, en ponçant un fond de tableau .)

SCOPA , (peignant.)

Tu chantes ?

MICHEL-ANGE .

Toujours en travaillant; c'est mon habitude .

SCOPA .

Je ne suis pas ennemi de la gâité. Chante .

BARCAROLE N° V.

Alleg^{to} mod^{to}

Violino 1^o.

Violino 2^o.

Flauto solo.

Clarinetto.

Petit Cors
en sol.

Alto.

M-ANGE.
1^r Coupt.

2^d Coupt.

Basso.

musical notation for Violino 1^o, Violino 2^o, Flauto solo, Clarinetto, Petit Cors en sol, Alto, M-ANGE 1^r Coupt., M-ANGE 2^d Coupt., and Basso.

Lyrics for M-ANGE 1^r Coupt.: A ve - nise jeune fil - let . te jeune fil - let . te jeune fil - let . . .

Lyrics for M-ANGE 2^d Coupt.: Legondoliersursa na . celle sur sa na . cellesursa na . cel . . .

Lyrics for Basso: P sotto voce.

musical notation for the vocal parts (Alto, M-ANGE, Basso).

Lyrics for Alto: te aimait ja - dis un gon - do - lier aimait ja - dis un gon - do -

Lyrics for M-ANGE: le las de re - di - re la chanson las de re - di - re la chan.

Lyrics for Basso: a piacere

Musical score for page 94, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The vocal line includes the following lyrics:

- son desirant desirant voir sa belle se glisse dans sa mai-
 - son desirant desirant voir sa belle se glisse dans sa mai-
 - son desirant desirant voir sa belle se glisse dans sa mai-
 - son desirant desirant voir sa belle se glisse dans sa mai-

The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *p*, *F*, and *p*. The score concludes with the instruction *dol leg:* and the word *pour*.

Fiorina

dol

être plus sûre de sa belle il l'enferme dans son réduit dans son réduit malgré ver-
 est heureux près de elle il la voit l'amour le conduit l'amour le conduit malgré ver-
 pendant le point d'orgue, scopa repete l'amour le conduit

(Fiorina parait elle court dans les bras de M-Angé.) (Ils s'embrassent.)

dol

unis:

mF pp pp

roux et sen-ti-nelle l'amour par-tout entre sans bruit sans bruit sans bruit l'amour par-
 comme au 1^{er} couplet.

(fiorina éffrayée gagne le fond de la scène.)

unis: cres F FF

col B^o

— tout entresansbruit l'ampar . . . tout entre sans bruit .

P sotto voce. FF

dol gva

col B^o

SCOPA .

Après le I^r couplet .

C'est une barcarole que tu nous chantes-la ?

MICHEL-ANGE.

Oui, seigneur! (regardant au travers de la porte a vître.) Elle ne vient pas!

P 61 FF (Jeu muet de Fiorina au fond.)

SCOPA .

Elle est fort jolie ta chanson .

MICHEL-ANGE .

Je suis enchanté qu'elle vous plaise .

SCOPA, (quittant vivement ses pinceaux et sa palette)

(Avec crainte.) A propos ! Vivaldi m'a prévenu que Fabio arrivait d'Espagne . S'il y avait vu mon rival ! assurons nous de cela . (à M-Ange.)
Approche, mon ami ! . . . Dis-moi, as-tu connu Michel-Ange, en Espagne ?

MICHEL-ANGE .

Beaucoup, seigneur !

SCOPA .

On fait courir ici le bruit de sa mort .

(Fiorina écoute attentivement.)

MICHEL-ANGE .

Il n'est que trop vrai, seigneur !

SCOPA, (à part.)

L'aurais-je deviné ?

(Ici Zerbine entre et va pour écouter, Fiorina lui fait signe de ne pas faire de bruit.) Pasquino entre un instant après par le fond.)

S C È N E X .

Les précédens, FIORINA, ZERBINE, PASQUINO

PASQUINO, (en entrant et rapportant le portrait de la baronne .)

Je l'avais bien dit .

(Il n'ose le montrer à Scopa, le renverse, le cache et s'approche pour écouter.)

MICHEL-ANGE, (à Scopa.)

Je connais mieux que personne son aventure ; vous voyez en moi le broyeur du peintre qui l'a tué .

SCOPA .

Un peintre a tué Michel-Ange ?

97

MICHEL-ANGE .

Oui, seigneur ! par jalousie .

PASQUINO, et ZERBINE .

Par jalousie ?

SCOPA, (en lui-même.)

Ce que c'est que le pressentiment !

FIORINA, (rit à part.)

(Elle feint de pleurer devant Zerbine qui l'observe.)

SCOPA .

(Haut.) (Très vivement.)

Parle ! raconte-moi cela .

MICHEL-ANGE .

Avec plaisir .

ZERBINE, (accourant, à Scopa.)

Seigneur !

SCOPA, (à Zerbine.)

Que me veux-tu ? (Il suit Zerbine, qui le tire à l'écart.)

FIORINA, (bas à M-Ange.)

Qu'allez-vous faire ?

MICHEL-ANGE, (bas à Fiorina.)

Un conte ; affectez la douleur .

ZERBINE, (à Scopa.)

Y Pensez-vous ? est-ce que vous ne voyez pas mademoiselle qui vous écoute ? elle se désole !

SCOPA, (courant à Fiorina.)

Ah ! pardon ! mon enfant ! je ne te voyais pas . Je te croyais dans ta chambre . Sèche tes pleurs ; (à Michel-Ange.) Laisse-là ton récit ; je ne veux plus rien savoir ; tais-toi .

FIORINA (avec une douleur feinte)

(à Michel-Ange.) Et moi, je vous prie de ne pas omettre une seule circonstance . Quoique le bruit de la mort de Michel-Ange ait porté à mon cœur un coup bien sensible,

ne craignez pas de m'affliger encore, par un récit trop fidèle; n'oubliez aucun détail de ce fatal événement; je vous écouterai avec le plus vif intérêt. (à Scopa.) Seigneur! souffrez qu'il parle devant moi. Quand un malheureux nous a intéressé vivement, il est si doux de lui donner des larmes!

MICHEL-ANGE.

Madame!...vous l'ordonnez?...

FIORINA.

Je vous en prie.

MICHEL-ANGE.

J'obéis. (il rêve.)

SCOPA.

Ménage sa sensibilité.

MICHEL-ANGE.

Comptez sur moi, seigneur! (à Fiorina.) Madame!... vous savez que Michel-Ange était allé en Espagne, pour orner de ces tableaux le palais de Charles-Quint?

PASQUINO.

De Charles-Quint?

SCOPA.

Paix!

ZERBINE.

Tais-toi donc.

MICHEL-ANGE.

Le roi en fut si content, qu'il lui fit des présents magnifiques, et daigna lui même le décorer de l'ordre des chevaliers d'Alcantara.

PASQUINO.

D'alcan...cantalara!

SCOPA.

Te tairas-tu!

ZERBINE.

Paix donc, nigaud!

MICHEL-ANGE.

Les succès de Michel-Ange, lui avaient attiré bien des ennemis; mais il s'en consolait aisément... Il avait fait connaissance de la fille d'un peintre célèbre; elle était charmante, elle possédait tout les talents...quoi qu'elle fût exactement surveillée, il avait trouvé le moyen de la voir, de l'entretenir et de lui plaire.

FIORINA.

Michel-Ange, l'aimait-il?

MICHEL-ANGE.

Il en perdait la tête.

PASQUINO.

Voilà!

ZERBINE.

Vous voyez, mademoiselle!

SCOPA, (à Fiorina.)

Je te l'ai dit cent fois... tu ne voulais pas me croire... Voilà comme ils sont tous. (à Michel-Ange.) Continue.

MICHEL-ANGE.

Il soupirait après l'heureux jour où elle serait sa femme. Par malheur, il avait un rival terrible...c'était mon maître...Il apprend que Michel-Ange est préféré; il entre dans une colère si grande, que, n'écoulant que sa jalousie, et ne trouvant pas d'autre moyen pour s'en défaire, il prit le parti de le tuer.

SCOPA, et PASQUINO.

Il l'a tué!

ZERBINE, (à Fiorina.)

Oh! les hommes!

FIORINA.

Que je suis malheureuse!

(Elle rit sous cape.)

QUINQUE N°VI.

Andante mosso.

Violino 1°

Violino 2°

Clarineti

Oboi

Corni in dis.

Fagotti

Alto

Fiorina

Michel-Ange

Zerbine

Pasquino

Scopa

Basso

Contra-Basso

The musical score is arranged in a system of staves. The top two staves are for Violino 1° and Violino 2°. The next four staves are for Clarineti, Oboi, Corni in dis., and Fagotti. The vocal parts follow: Alto, Fiorina (with lyrics "Mourir si jeune"), Michel-Ange (with lyrics "Ah quel mal."), Zerbine (with lyrics "Ah quel do.ma.ge"), Scopa (with lyrics "A son au . . rore"), Basso (with dynamics *P*), and Contra-Basso (with dynamics *col B.* and *P*). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics, and articulation marks.

Andante mosso.

P

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 100. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental parts for clarinets and bassoons. Dynamics include >P, mf, F, dol, and manc.

Lyrics:
 je suc.combea ma dou.leur au noir cha..grinqui me dé.vo
 ..heur je
 el..le succombea sa dou.leur au noir cha..grinqui la dé.vo
 el..le

Instrumental parts include:
 - Clarinets (col clarinetti)
 - Bassoons (col B^o)
 - Basses (F, P)
 - Percussion (P)

p
a punto d'arco

leg: >

soli

re il ju.roit de m'aimer tou.jours sa fla . . . me se.ra.it éternelle

re

re

re

re

p
a punto d'arco

stac:

dol:

dol:

PP

dol

demai.

toujours seroit éter. nelle

il ju. roit de l'ai. mer tou. . jours sa fla. . me seroit éter. nelle

pizzicato.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two treble clef staves with complex piano accompaniment. Below these are three empty treble clef staves and one empty bass clef staff. The vocal line begins on a staff with a treble clef, with lyrics: "mer", "tou - - jours", "de l'aimer", "tou - - jours", "de l'aimer", "tou - jours", "pleurant", "ah ah ah ah ah ah ah ah". The piano accompaniment continues on a staff with a bass clef, with lyrics: "mer", "tou - - jours", "de l'aimer", "tou - jours", "pleurant", "ah ah ah ah ah ah ah ah". Performance instructions include "sotto voce." above the vocal line, "col B^o" and "pizzic:" above the piano line, and double bar lines (//) on the piano line. The score concludes with five double bar lines (//) on the piano line.

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics and piano parts with performance markings like "solo.", "cres un poco", and "cres".

The lyrics are:

unique objet de mes amours a jamais je t'esuis fi . delle des .
 unique objet de mes amours a jamais je t'esuis fi . delle des .
 ah el . . le suc combe a sa dou . . leur ah ah ah ah ah des .
 ah ah ah ah ah ah ah des .
 el . . le suc combe a sa dou . . leur el . . le suc combe a sa douleur des .

FF P FF dol:

F F

arco dol:

tin bar . bare ô mort cru . el . le ah je succombe a ma dou . .
 . . tin bar . bare ô mort cru . el . le el . . le succombe a sa dou .
 . . tin bar . bare ô mort cru . el . le Pel . le succombe a sa dou .
 . . tin bar . bare ô mort cru . el . le Pel . le succombe a sa dou .
 . . tin bar . bare \ ô mort cru . el . le Pel . le succombe a sa dou .

arco FF Fz > Fz dol:

F

leur ah je suc-combe a ma dou-leur

leur elle succombe a sa douleur el-le succombe a sa dou-

leur el-le suc-combe a sa dou-leur el-le suc-combe

mf F dol

col clarin

a sa douleur ah je succombe a ma douleur ah je succombe a ma dou . leur

a sa douleur elle succombe a sa douleur elle succombe a sa dou . leur

leur a sa douleur ah ah

leur a sa douleur ah ah

a sa douleur elle succombe a sa douleur elle succombe a sa dou . leur

P F

cres

Allegro.

solo dol:

Allegro.

B° et C-B°

sotto voce

Oboi.

M: Ange.

#2

Zerbine.

voyez votre consolateur

Scopa.

calme ta dou.leur vois i.ci ton cōsola.teur

voyez votre consola.

oui oui je vois je vois mon con-so-la - - teur l'es-poir l'es-
 voyez votre consola-teur
 - teur
 voyez votre consola-teur
 vois i-ci ton consola-teur

- poir nait en - fin dans mon a - - me. vous serez son consolateur
 Zerb:
 dès ce soir tu seras ma femme je serai ton consola -
 61 F

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments: Treble Clef 1, Treble Clef 2, Treble Clef 3, Bass Clef 1, and Bass Clef 2. The bottom five staves are for the voice: Bass Clef 3, Bass Clef 4, Bass Clef 5, Bass Clef 6, and Bass Clef 7. The lyrics are written below the voice staves. The music is in a minor key and common time. A double bar line is present between the second and third measures of the first staff. The lyrics are: "oui je vois mon consolateur", "vous serez son consolateur", "ô douxmoment", "ô douxmoment", "ô douxmoment", "ô douxmoment", "ô douxmoment", "ô douxmoment", "teur", "ô douxmoment". There are dynamic markings "p" and "F" and performance instructions "col B.º" and "col F.º".

oui je vois mon consolateur ô douxmoment ô douxmoment

vous serez son consolateur ô douxmomentdouxmoment

 ô douxmoment

 ô douxmoment

 ô douxmoment

 ô douxmoment

 teur ô douxmoment

 F
 col F.º

ô l'heureux jour ô l'heureux jour de plai . . sir mon ame monameestra
ô l'heureux jour l'heureux jour de plai . . sir moname est ra.
ô l'heureux jour de plaisir moname est ra.
ô l'heureux jour

col B^o

Detailed description: This is a page of a musical score, page 61, containing 13 staves. The top two staves are for a vocal line, with lyrics written below. The next four staves are for a piano accompaniment, with some staves containing rests. The bottom two staves are for a basso continuo line. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns and dynamics. The lyrics are in French and describe a happy day. The page number '61' is centered at the bottom.

P

...vi...e de plai...sir mon a...me monameestra...vie letendre objet

...vi...e de plai...sir mon ame est ra...vi...e letendre ob.

...vi...e deplai...sir mon ame est ra...vi...e el...le ré...

...vi...e el...le ré...

...vi...e el...le répond

demon amour fe.ra le bonheur de ma vie ô doux moment
 . . jet demon amour fe . . ra le bonheur de ma vie ô
 pond a son amour et Michel-Ange elle l'oublie ô
 . pond a son amour et Michel-Ange elle l'oublie ô
 a mon amour et Michel-Ange el . . . le l'oublie ô

doux mo - ment ô l'heu - reux jour de plai sir mon ame est ravie deplaisir
 - - ment ô l'heu - reux jour de plai - sir mon ame est ravie deplai

mon ame est ra . vie doux moment — ô l'heureux jour ô l'heureux

— sir moname est ra . vie doux moment — ô l'heureux jour ô l'heureux

FF col Clar: // // //

F

pp

jour

jour le tendre ob-jet de mon a . .

jour elle répond a son amour elle répond a son amour et Michel-

jour elle répond a son amour elle répond a son amour et Michel-

jouerelle répond a mon amour elle répond a mon amour et Michel-Ange

P

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments: two treble clefs (likely flutes or violins) and three bass clefs (likely strings). The bottom five staves are for the voice and basso continuo. The vocal line includes lyrics in French. The basso continuo line has double bar lines indicating rests.

sol.

sol.

fe . . ra le bon . heur . de ma vi . e fe . . . ra le bon .
 . . mour fe . . ra le bon . heur de ma vi . e fe . . ra le bon .
 - Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel-Ange elle l'ou.
 - Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel-Ange elle l'ou.
 elle l'oublie . e elle répond a mon amour et mon rival elle l'oublie

heur de ma vi e doux moment — ô l'heur^x
 heur de ma vi e doux moment — ô l'heur^x
 . . bli . e et Michel-Ange elle l'oublie doux moment — ô l'heur^x
 . . bli . e et Michel-Ange elle l'oublie doux moment — ô l'heur^x
 et mon rival elle l'oublie . e doux moment — ô l'heur^x

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score consists of 12 staves. The first six staves are for the piano accompaniment, and the last six are for the vocal line. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are in French and describe a tender object of love.

The piano accompaniment features a delicate melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The vocal line is written in a soprano or alto clef and includes lyrics such as "jour ô l'heurx jour" and "elle répond a son amour".

Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The score includes various musical notations such as slurs, ties, and repeat signs.

jour ô l'heurx jour

jour — ô l'heurx jour le tendre ob.jet

jour ô l'heurx jour elle répond a son amour elle répond a son a .

jour — ô l'heurx jour elle répond a son amour elle répond a son a .

jour — ô l'heurx jour elle répond a mon amour elle répond a mon amour

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental, with the first two in treble clef and the last three in bass clef. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh and eighth staves are instrumental accompaniment for the vocal line. The ninth staff is a bass line. The tenth staff contains double bar lines. The lyrics are as follows:

fe . . ra le bon-heur de ma vi . e fe . . .
 de mon a . . mour fe . . ra le bon-heur de ma vi . e fe .
 . l-mour et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel
 . mour et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel
 et Michel-Ange elle l'oublie . e elle répond a mon amour et mon rival

Pressez par gradation et toujours.

The musical score consists of the following parts:

- Vocal Line:** Features lyrics in French. The lyrics are:

ra le bonheur de ma vi . . . e ô doux moment
 . . ra le bonheur de ma vi . . . e ô doux moment ô leurx
 - Ange elle l'ou.bli . e et Michel-Ange elle l'oublie el.le répond
 - Ange elle l'ou.bli . e et Michel-Ange elle l'oublie el.le répond
 elle l'oublie et mon rival elle l'ou.bli . e elle répond a mon a .
- Woodwinds:**
 - Clarinet (col Clar.):** Marked with 'Unis:' and double bar lines.
 - Bassoon (col B°):** Marked with 'col B°' and double bar lines.
- Strings:** Marked with 'cres' (crescendo) and double bar lines.

Pressez par gradation et toujours .

ô l'heureux jour ô d'x moment ô l'heureux jour ô doux moment ô l'heureux
 jour ô d'x moment ô l'heureux jour ô doux moment ô l'heureux
 a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
 a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
 . . . mour elle répond a mon amour ô doux moment ô l'heureux

mez cres F

Unis

ô d.^xmoment ô l'heur^xjour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour

jour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour

jour elle répond a son amour elle répond a son amour

jour elle répond a mon amour elle répond a mon amour

mez F cres

Detailed description: This is a page of a musical score, page 125. It features ten staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle four staves are instrumental accompaniment. The bottom two staves are additional vocal lines with lyrics. The score is divided into five measures. Dynamic markings include 'mez', 'cres', and 'F'. The word 'Unis' is written above the second measure. The lyrics are: 'ô d.^xmoment ô l'heur^xjour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour', 'jour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour', 'jour elle répond a son amour elle répond a son amour', and 'jour elle répond a mon amour elle répond a mon amour'. The bottom two staves have dynamic markings 'mez F' and 'cres'.

Clar: et oboi.

col B^o

ô doux moment ô l'heureux jour ô d'heureux moment ô l'heureux jour.

B^o et C-B^o

col B^o

Alto. B^o et C-B^o

(A la fin de ce quinque, Fiorina prend peu à peu l'air satisfait avec Scopa, qui est étonné d'un changement si heureux et dont il croit être la cause. (Ce jeu muet est indispensable.)

SCOPA (à Pasquino.)

J'ai peine à revenir de ma surprise :

PASQUINO (de même)

Moi de même!

SCOPA (allant à Michel-ange.)

Que ne te dois-je pas?... ton récit a produit sur elle un effet...

MICHEL-ANGE.

Tout naturel... malgré le bruit qui courait sur la mort de Michel-ange, Madame, espérait peut-être encore le revoir; maintenant elle ne peut plus douter de la vérité.

SCOPA (avec joie.)

Mon adorable!.. je n'ai encor rien fait pour toi c'est à présent que tu vas connaître l'excès de ma tendresse, dispose de tout ce que je possède. demande, ordonne; j'obéis.

FIORINA.

Seigneur!..(à part) je ne sais que lui dire.

SCOPA.

A propos! j'ai un joli présent à te faire.(allant chercher le portrait de Fiorina corrigé par Michel-ange.)

Le moment est favorable....(pour le lui présenter, il le pose sur le chevalet et reste derrière, où il reçoit avec délices les compliments que Fiorina adresse à Michel-ange)

Ma mignone! tu ne refuseras point ce gage de ma tendre amitié?

FIORINA.

Que vois-je?

ZERBINE.

Comme c'est vous, Mademoiselle!

PASQUINO.

Oh! comme ça ressemble!

SCOPA.

Te voila bien étonnée! te reconnais-tu?

FIORINA.

Ce portrait est de vous?

SCOPA.

De qui donc? tu le trouves?

FIORINA.

Très bien! il est digne du grand peintre qui en est l'Auteur.

SCOPA.

Tu me flattes.... c'est un miracle de l'Amour.

FIORINA.

Et du Génie.(elle regarde Michel-ange.)

SCOPA.

M'amour! épargne-moi.

FIORINA.

Non: je suis forcée d'en convenir, mon père n'aurait pas mieux fait.

SCOPA

Ton père! oh! c'est trop fort.(il va pour regarder le portrait.)

MICHEL-ANGE (brusquement à Scopa)

Il me semble qu'en corrigeant encor...

SCOPA (le repoussant.)

Que parles-tu de corriger?... apprends, ma-raud! que la critique n'est permise qu'aux vrais savans..(Michel-ange rit en s'éloignant.)

PASQUINO (avec menace à Michel-ange.)

Attends:.. je vais te corriger. tu ne le verras plus. (il couvre le portrait et le met dans le fond.)

SCOPA (a Fiorina)

Tu reçois ce présent de ma main ?

FIORINA .

Avec grand Plaisir !

SCOPA .

Avec grand plaisir ?.. et l' Auteur ?

FIORINA .

l' Auteur ?.. il m' est bien cher !

SCOPA .

Bien cher !.. tu consentiras donc sans peine à l' épouser aujourd' hui ?

FIORINA .

Oui, Seigneur ! sans peine .

SCOPA (hors de lui)

Tu m' enchantes !

MICHEL- ANGE (à part)

l' Heureux quiproquo !

SCOPA (avec mystère .)

Mon adorable ! écoute. nous ne doutons plus, moi de ton amour, toi de mon talent il est juste que je te révèle enfin un important secret .

FIORINA .

Quel est - il ?

SCOPA (s' éloignant de Zerbine et Pasquino et s' approchant de Michel - ange .)

Le voici apprends que par une clause expresse du testament de ton père, tu dois appartenir à celui que les peintres réunis de Florence auront jugé seul capable d' achever cet ange exterminateur .

MICHEL- ANGE (à part, vivement)

Ce sera moi !

FIORINA .

Cette entreprise hardie . . .

SCOPA .

Est un jeu pour l' Auteur de ton portrait .

FIORINA .

Sans doute .

SCOPA (avec joie allant pour sortir .)

Je cours chez tous mes confrères . je veux qu' ils viennent m' admirer ; .. en entrant, ils vont s' écrier que celui qui a fait de tels ouvrages est seul digne de posséder la fille de Pérugin . (à Pasquino .) mon manteau ?

PASQUINO .

Oui, maître !

FIORINA .

(bas) Il va partir ! (haut) reviendrez vous bientôt ?

SCOPA .

Tout à l' heure. veux tu venir inviter mes confrères ?

FIORINA (embarrassée)

Moi ? Seigneur ! . . .

MICHEL- ANGE (en lui même .)

Il va l' amener avec lui !

SCOPA (à Michel - ange .)

Plus de travail . . . je veux que le reste du jour soit consacré aux plaisirs . va - t - en .

PASQUINO (le manteau ouvert aux deux mains)

Bon !

FIORINA et ZERBINE (à part)

Il le renvoie !

MICHEL-ANGE (a part.)

Et cet ange! il faut que je l'achève aujourd'hui.

(bas à Zerbine.) Il faut que je vous parle.

(Jeu muet de Zerbine et de Michel-ange.)

ZERBINE (bas à Michel-ange.)

Au jardin; je vous suis!...

PASQUINO (à part, les surprenant se faire des signes)

Hein! du mystère entre eux. (haut.) N'as-tu pas entendu ton maître qui t'a ordonné de partir?

MICHEL-ANGE.

Comme ma journée n'était pas encore finie...

SCOPA.

N'importe; retire-toi; demain matin, de très-bon heure, entends-tu?

MICHEL-ANGE.

Oui, Seigneur! le plutôt que je pourrai.

(il va au fond, feint de sortir par la porte de la rue, et s'esquive par le jardin. Zerbine revient sur l'avant scène; pendant ce jeu de scène qui se passe au fond, Pasquino est occupé à mettre le manteau sur les épaules de son maître qui parle à Fiorina et ne voit rien.)

SCENE XI.

Les Précédens, excepté MICHEL-ANGE.

SCOPA (prenant Fiorina sous le bras.)

Allons d'abord chez Léonard.

FIORINA.

Seigneur!

SCOPA.

Tu me refuses? voudrais-tu me donner à penser que tu n'es pas consolée?

FIORINA.

Je le suis;... mais ce dessin que vous m'avez envoyé!... je serais flattée de pouvoir, à votre retour; le présenter achevé... à vos admirateurs.

SCOPA.

Soit: j'y consent, travaille... Adieu! adieu!..

FIORINA (entrant chez elle.)

Adieu!

SCOPA (à Zerbine.)

Ne la quitte pas.

ZERBINE.

Oui, seigneur!

(Dès que Fiorina est entrée chez elle Zerbine feint de la suivre et se glisse dans le jardin.)

SCENE XII.

SCOPA, PASQUINO.

SCOPA (transporte de joye.)

(appelant) Pasquino!

PASQUINO.

Plait-il, maître!

SCOPA.

Reste dans mon atelier.

PASQUINO.

Tout seul?

SCOPA.

Oui, certes. Si quelques peintres arrivaient avant moi, tu les prierais de m'attendre... entends-tu? demeure là, je te l'ordonne (en sortant) Enfin elle est à moi.

PASQUINO

Oui, maître!

(Scopa sort par la porte de la rue.)

SCENE XIII.

PASQUINO (seul, contrefaisant Scopa et Fiorina.)
 Enfin elle est a moi! Adieu! adieu! elle en
 rafolle... elle l'épousera!... Il y a la dessous
 quelque chose d'extraordinaire c'est sûr...
 Demeure là... je te l'ordonne... Attendre
 ici seul? et ce diable qui me regarde? c'était
 bien la peine d'aller le déterrer dans le
 magasin où je n'entre jamais, et de le placer
 dans cet atelier ou je suis toujours. Le beau
 meuble que voila! il est ici depuis hier,

Je ne puis le voir sans frémir; quels yeux
 il me fait!... Si j'osais couvrir sa vilaine
 figure!... au moins je l'empêcherais de m'en-
 visager comme ça... (prenant l'essuie pinceau.)
 Allons;... du courage Pasquino! (il le jette sur la
 tête du diable.) Ah! il ne me paraît plus si
 épouventable... Je me rassure... (s'assoyant) mon maî-
 tre n'est pas prêt à revenir... il va courir toute la
 ville;... j'ai tant couru moi même pour les commis-
 sions. (baillant.) Mes yeux se ferment malgré moi...
 (s'endormant) pourvu que je n'aie pas revêr encor... de...
 (il dort)



nota (l'Orchestre exécutera ce recitatif
 à demi voix, et proportionnellement
 les fort sans bruit.)

SCENE XIV.

MICHEL-ANGE, PASQUINO (dormant.)

Andante Mosso RECITATIF. N° VII.

Violini. *sotto Voce* *dol*

Clarini. et Oboi.

Corni indis.

Bassons. *Solo*

Alto..

Temballe.

Michel-Ange Michel-Ange en entrant.
 (Appellant à demi voix.) Fiori-na!..

Pasquino. *Andante Mosso*

Basso. *Solo* *fiz*

61

je ne vois per-son-ne!... elle a sui-vi son tu-teur?... je m'é-

pizz

-ton-ne... ciel! Pasqui-no?... mau-dit va-let! il dort?..

pp *Solo* *Soli* *Alto*

(voyant Pasquino.)

Il prend l'essuie-pin-eau qui couvre la tête du diable et essuie les pinceaux de Scopas avant de peindre la tête de l'ange.

sans l'é-veil-ler a-che-vons mon pro-jet

Scioltte *Clarinettes Seul* *Corni* *pp* *p* *S. Jèce*

The musical score is written on ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the remaining eight are for piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *Solo*. A trill is marked with 'tr' above a note in the first vocal staff. The lyrics 'Dieu des arts je t'im-plo-re.' are written below the vocal line.

Dieu des arts je t'im-plo-re.

Piu Moto

dol *FF Sciolte* *FF*

Corni *FF*

Bassons *FF*

Alto *FF* Col Basso //

venge moid'un ri-val;

FF

FF *p* *p*

rends-moi ce que j'a-do-res; si je puis l'ob-te-nir, quel tri

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with trills (tr) and a fermata (fin). The second staff is a piano accompaniment with a forte (F) dynamic. The third and fourth staves are bass lines, also marked with F. The fifth staff is a piano accompaniment with a forte (F) dynamic. The sixth staff is a vocal line with lyrics: "-om phe pour moi" and "tu me dois un pro dige". The seventh staff is a bass line with a forte (F) dynamic.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a tempo marking of 'Andante' and a 'dol' (dolente) marking. The second staff is a piano accompaniment with a 'dol' marking. The third staff is a Clarinet (Clarini) solo section with a 'Solo' marking and a trill (tr). The fourth staff is a bass line with a 'dol' marking. The fifth staff is a piano accompaniment with a piano (p) dynamic. The sixth staff is a vocal line with lyrics: "et je l'at tends de toi." and "quel le volup-té pu.re!". The seventh staff is a bass line with a piano (p) dynamic.

p

Solo

Col Basso

A tempo

Fio-ri - na! Fio-ri - na! ja - - mais la pein - tu - re n'éut pour

pizz

Alto

arco

FF

moi des at - traits si doux. je suis con - tent... cet - te fi - gu - - re grand pé - ru -

FF

FF

largo ppp

ppp

Michel - Ange s'enfuyant fait tomber un tabouret
il s'éveille que faire

- gin! sera di - gne de vous

Pasquino s'éveillant

Personne

heim!!!

largo Violoncel

ppp

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ppp* and *pp tremolo*. The vocal lines include the lyrics: "Pasquino", "Ciel!", "Michel-Ange", "Pro-", "Pourtant j'ai entendu par là...", "Il a découvert sa figure? qu'est-ce que ça signifie!... est-ce que ça serait possible?", and "fa-ne im-pie!".

Musical score for the second system, featuring orchestral and vocal parts. The orchestral parts include Oboi, Corni, Bassons, and Alto, with dynamic markings *cres*, *mf*, and *mf*. The vocal parts include lyrics: "Sotto voce", "All.^o Agitato", "unis", "Sotto voce", "fa-ne im-pie!", "Pasquino tremblant", "la statue", "a parlé, je", "sors,", and "crois!".

mal heu - reux !
 ô ciel ô ciel je meurs d'ef -

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in the lower register and a piano accompaniment with multiple staves. The vocal line begins with the lyrics 'mal heu - reux !' and continues with 'ô ciel ô ciel je meurs d'ef -'. The piano accompaniment includes various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

sors - - -
 -froi: ah! quel-le voix ah! quelle voix épouvan -

Detailed description: This system contains the next six measures. The vocal line continues with 'sors - - -' and then '-froi: ah! quel-le voix ah! quelle voix épouvan -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity, including triplets and sixteenth-note passages.

33 3 3

333 3

Oboi

Col violoncel

la ruse est impay - a - ble! la ruse est impay - a - ble! te t'airas

ta ble!

ô ciel ô ciel jemeurs d'ef-

Basso

33 3

33 3

cres

cres

cres

cres

tu?

tu? sor ti ras tu?

- froi! je me tai - - rai! ah! quelle voix é - pouvan - - ta - - ble! je

61

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment for Violoncello and Basso. The vocal line includes the lyrics: "sors - - - rai ! cal - mez cal - mez vo - tre co - lè - re laissez moi". The instrumental parts include a Violoncello part and a Basso part. Dynamics include *FF* and *p*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental accompaniment for Violoncello and Basso. The vocal line includes the lyrics: "fai - re ma pri - è - re laissez moi faire ma pri - è - re. ciel! prends pi -". The instrumental parts include a Violoncello part and a Basso part. Dynamics include *dol*, *mj*, and *Solo*.

tié de mon ef - - froi; sau - - ve les jours sau - ve les jours d'un mi - - sé - -

Alto // // // //

- ra - - - ble . bon dieu! dé . li . vre - moi bon dieu bon dieu bon dieu bon

Musical score for the first system. It features vocal lines and instrumental parts for Violoncel and Bassoon. The vocal line includes the lyrics: "dieu dé - li - vre - moi de la fu - reur du diable. ah! quelle voix épouvan -". The instrumental parts include a Violoncel part with a "dol" marking and a Bassoon part with a "Pro - fa - ne!" marking. Dynamics include *pp* and *p*.

Musical score for the second system. It features vocal lines and instrumental parts for Bassoon, Timballe, and Bass. The vocal line includes the lyrics: "- pi - e! - ta - ble! ô ciel ô ciel je meurs d'ef - froi. bon dieu bon dieu je meurs d'ef -". The instrumental parts include a Bassoon part with a "ff" marking, a Timballe part with a "ff" marking and triplet figures, and a Bass part with a "ff" marking. Dynamics include *ff*, *mf*, and *cres*.

fz *3* *3* *3* *3* *dol*
F *p*
dol
3
 // // // // *dol*
 vrai - -
 - froi bon dieu bon dieu ah! quel - le voix ah! quel - le voix é - pou - van - ta - ble! bon
dol
pp
 - ment la ru - - se vrai - ment la ru - se vrai - ment la
 dieu bon dieu bon dieu bon dieu bon dieu bon dieu dé - li - vre moi de

Oboi

Corni

Col Basso

Timballe couverte

ru - se est im - pay - - a - - - ble ah ah! ah ah! ah! le pol - -

la fu - reur du dia - - - ble par - don par - don par - don par - don pardon par -

3 3 33 33 33

3 3 33 33 33

p

Solo

p

f

p

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The bottom two staves are for the vocal line, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The lyrics are written below the vocal staves. The score is divided into five measures by vertical bar lines. The first measure contains a piano introduction with a forte (F) dynamic and a triplet of eighth notes. The second measure continues the piano accompaniment. The third measure features a piano (p) dynamic and the vocal line begins with the lyrics "ah ah!". The fourth measure continues the piano accompaniment and the vocal line with "le pol - - tron ah.". The fifth measure concludes the piano accompaniment with a piano (p) dynamic and the vocal line with "don par - don par -". The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like *pp* and *manc*.

Solo
Suivez la Voix
Col Basso
Sotto voce
pp
manc

le pol - - tron! profa - - ne im - pie im - pie pro fa -
 - don pardon par - don pardon par - don pardon par - don pardon par -

The musical score consists of ten staves. The first three staves are for the vocal line, with the second staff containing the lyrics. The fourth staff is for a solo instrument, marked "2° Solo". The fifth and sixth staves are for a keyboard instrument. The seventh and eighth staves are for a bass instrument. The ninth and tenth staves are for a double bass instrument. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "F".

ne !

don pardon par don pardon !

Pasquino sort en courant les mains jointes,
le corps prosterné, et sans oser regarder le Diable.

SCENE XV.

MICHEL-ANGE (seul.)

Enfin le voilà parti... hâtons nous...

(se remettant aussi-tôt à peindre la tête de l'ange.)

Scopa est loin de moi; Zerbine est au jardin, et Fiorina ne revient pas?... son tuteur ne la ramènera qu'après avoir rassemblé tous les peintres... pourquoi l'a-t-elle suivi? n'aurait-elle pas dû profiter de son absence pour me ménager un entretien?... Profitons-en pour ménager une surprise à mon illustre rival... Digne émule de Léonard! c'est devant lui que votre orgueil sera humilié... vous n'avez pas crains de me tuer pour m'enlever ma maîtresse, trouvez bon que je ressucite pour donner une leçon à mon maître.

Et Zerbine qui me croit au jardin?... caché dans un bosquet, je la voyais roder autour de moi je n'avais garde de me montrer à ses yeux... la bonne dupe?...

ZERBINE (au jardin, appelant.)

Fabio!... Fabio!...

MICHEL-ANGE.

La voici! ne nous découvrons pas...

(il peint sans prendre garde à Zerbine.)

SCENE XVI.

MICHEL-ANGE, ZERBINE.

ZERBINE (entrant par le jardin.)

Où donc est-il allé?... (le voyant.)

Enfin vous voilà!... depuis une heure je vous cherche partout!... pourquoi avez-vous quitté le jardin? vous allez m'expliquer... qu'avez vous à me dire... que faites vous?

MICHEL-ANGE

J'achève ce tableau.

ZERBINE

C'est le chef-d'œuvre du seigneur Scopa; vous allez le gâter

MICHEL-ANGE.

Impossible!

ZERBINE.

Comment? impossible? allez vous rester là jusqu'à demain?... (regardant la tête.) oh! bon dieu! qu'est-ce que vous faites la?... Cette tête que le seigneur Scopa trouve si difficile!... est-ce que vous savez... que dira-t-il quand il va voir ça?... Partez!... partez!... il va rentrer.

MICHEL-ANGE (posant les pinceaux.)

Tant-mieux!...c'est fini...arrivez, seigneur Scopa!

ZERBINE.

Vous me faites trembler.

MICHEL-ANGE.

Allons! rassure-toi, la petite!

ZERBINE.

Il me tutoie à présent?... (allant au grand tableau et l'examinant pendant la ritournelle.)

Mais c'est que ça n'est pas mal... vous savez donc peindre?... Répondez, répondez....

ARIETTE N^o VIII.

All^{to} Briosso

Violini. *piz*

Flauto. *piz*

Corni. Solo avec légèreté

Fagotti.

Alto.

Michel-Ange

Basso. All^{to} Briosso *piz*

Pendant la Ritournelle.
ZERBINE..
Fabio! écoutez-moi donc

Michel-ange, adressant toujours son chant à Zerbine, qui s'impatiente.
avec légèreté

1^{er} Couplet. Jeunes a-mans qui d'amour bra-
2^e Couplet. Vous qui cherchez par amour, au

-vez é-cueils et n'au-fra-ge
loin for-tu-ne vo-la-ge

bra-vez é-cueils et n'au-fra-ge du cou-
au loin for-tu-ne vo-la-ge du cou-

-ra-ge en voy-a-ge vo-guez, ramez, nuit et jour. l'a-mour sur le ri-
-ra-ge à l'ou-vra-ge travail-lez travaillez nuit et jour. la pei-ne du voy-

- va - - ge vous attend au re - tour; vous attend au re - tour. :
 - a - - ge est pa - yée au re - tour, est payée au re - tour.

ZERBINE au 1^{er} Couplet.
 l'amour!... le rivage! voulez
 vous bien ne pas chanter.
 répondez moi donc. et dites moi

ZERBINE au 2^e C.
 il est fou!... mais
 enfin... vous
 m'impatientez...
 vous vouliez me dire.

fagotti *Soli*
 très doux
 Alto

jeu - nes amans qui d'a - mour bra - vez é - cueils et n'au - fra - ge,
 vous qui cherchez par a - mour au loin for - tu - ne vo - la - ge,

vo - - guez ramez nuit et jour... l'a - mour sur le ri - vage vous at -
 travail - lez travaillez nuit et jour... la pei - ne du voy - age est pa -

- tend vous attend au re - tour, l'a - mour sur le ri - vage vous at - tend vous attend au re -
 - yée est pa - yée au re - tour, la pei - ne du voy - a - ge est pa - yée est payée au re -

Score for the first system, featuring vocal lines and instrumental parts. The vocal lines are in French, with lyrics: -tour vous attend au re-tour vous attend au re-tour. (Zerbine, après le 1^o C. -tour est payée au re-tour est payée au re-tour. (Encore? finirez vous?)

Instrumental parts include:

- Cornets (Corni)
- Solo
- Flutes (F)
- Clarinet (F)

Score for the second system, featuring vocal lines and instrumental parts. The vocal lines are in French, with lyrics: -tour vous attend au re-tour vous attend au re-tour. (Zerbine, après le 1^o C. -tour est payée au re-tour est payée au re-tour. (Encore? finirez vous?)

Instrumental parts include:

- Trumpets (tr.)
- Flutes (F)

ZERBINE .

(après les deux Couplets .)

Voulez - vous bien ne pas chanter si fort ?
mademoiselle va vous entendre .

MICHEL - ANGE .

(très - vivement)

Elle est ici ?

ZERBINE .

Sans doute ; elle est dans sa chambre ;
Heureusement la porte est fermée !

MICHEL - ANGE .

Je vais l'ouvrir .

(il court à la porte de Fiorina)

ZERBINE

Elle va vous voir !

MICHEL - ANGE .

(frappant très vivement à la porte .)

C'est ce que je desire . . . (appelant)

Fiorina ! Fiorina ! Ma chère ami !

ZERBINE .

Sa chère amie ? qui donc êtes vous ?

SCENE XVII .

Les Précédens , FIORINA .

FIORINA .

(sortant et s'écriant .)

Michel - Ange !

MICHEL - ANGE .

Fiorina !

(ils s'embrassent)

ZERBINE . (stupéfaite)

C'est Michel - Ange ? oh ! comme je
m'étais trompée .

FIORINA (à Zerbine)

Veille sur nous .

ZERBINE .

Comptez sur moi .

(elle va au fond)

MICHEL ANGE (à Fiorina)

O doux moment ! . . .

(il va pour lui parler encore , il est interrompu

par Zerbine qui accourt)

SCOPA, PASQUINO, FIORINA, ZERBINE,
LEONARD, Chœur de Peintres.

Violini . *Sotto Voce assai*

Clarini .

Cors en Ut .

Fagotti .

Alto . *Sotto Voce assai*

Fiorina .

Zerbine .

Michel-Ange .

Pasquino .

Scopa .

Léonard .

Haute Contre .

Taille .

Basse Taille .

Basso . *All. Moderato*

Sotto Voce assai

RITOURNELLE DU FINAL.

ZERBINE (a Michel ange.)
J'entends du bruit. Fuyez!

FIORINA
Je tremble!

ZERBINE.
C'est le seigneur Scopa.
Tous les peintres viennent ensemble.

MICHEL-ANGE.
Où me cacher?

FIORINA.
Où?

ZERBINE.
Là.
Séparez-vous! . . dieux! les voila!
(Michel-Ange court se cacher dans le cabinet à gauche.)

61

Musical score for Clarini and Corni. The Clarini part is in the second staff, and the Corni part is in the third staff. Both parts feature a series of chords in the first measure, followed by a melodic line in the second measure. The Clarini part is marked with a forte (f) dynamic, and the Corni part is marked with fortissimo (ff) dynamics.

Musical score for Scopa and vocal line. The Scopa part is in the fifth staff, and the vocal line is in the sixth staff. The Scopa part features a melodic line with various dynamics (f, p, f, p, f, p). The vocal line includes the lyrics: "quel con - - te viens-tu nous fai - - re? as - tu per-du la rai". The Scopa part is marked with a forte (f) dynamic, and the vocal line is marked with a piano (p) dynamic.

The musical score consists of several staves. At the top, there are three staves of vocal music. The first staff has a *dol* marking. The second staff has a *p* marking. The third staff has *F* and *p* markings. Below these are two staves for the *Col Basso*, with a double bar line and a repeat sign. The *Pasquino* part is in the bass clef and includes the lyrics: "é - cou - tez donc é - cou - tez donc é - cou - tez donc é - cou - tez donc". Below this are four more staves, each with the word "quel" written below it. The final staff has a *tutti* marking.

The musical score consists of several staves. At the top, there are four staves of instrumental music, likely for strings, with dynamic markings *F*, *p*, and *FF*. Below these are two staves of vocal music. The first vocal line is for Fiorina, with lyrics: "veux-tu bien te taire veux-tu bien te". The second vocal line is for Zerbine, with lyrics: "veux-tu bien te taire veux-tu bien te". Below the vocal lines are two staves of basso continuo music, with the instruction "Col Basso" and a double bar line. The lyrics for the basso continuo are: "je ju - re é - cou - tez é - cou -". Below the basso continuo are two more staves of instrumental music. The lyrics for the scene are: "fai - re? il a perdu la rai - son quel con - te quel". At the bottom of the page, there are two staves of instrumental music with dynamic markings *f* and *61*.

dol *mf*

Col Basso

tai-re? qui donc? qui?

-tez il m'a par-lé lui mê-me il é-toit la lui je

tai-re? qui donc? qui?

conte

dol *leg:*

61

This page contains a musical score for a vocal and piano piece. The score is written on 14 staves. The top two staves are for the vocal line, and the remaining 12 staves are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music features various dynamics such as *f*, *p*, and *fp*. A section of the piano accompaniment is marked "Solo". The lyrics are in French and include the words "crois l'en-tendre en - cor", "qui?", "montrant le diable.", "le voi - la!", "pro - fa - neim - - pi - e!", and "pro -".

dol

dol

dol

mais il a per-du la rai-son

fa - - - - - neim - - - - - pie !

mais il a per-du la rai-son

dol

cres

manc p

F

Col Basso

Riant

mais il a perdu la rai-son ha! ha! ha! ha! je

ras - su - rez

bon dieu bon dieu quel le fray -

-son mais il a perdu la rai son ah!

Riant

mais il a perdu la rai-son ha! ha! ha! ha!

-son ha! ha! ha! ha!

mais il a perdu la rai-son

F **p**

meurs de peur ! je meurs de
 vous point de frayeur ! point de frayeur ! point de fray-
 eur ! bon dieu bon dieu quel-le frayeur ! bon dieu bon dieu quel-le fray-
 le ni - - - gaud ! quel - - - le fray - - -
 quel - - - le frayeur ! quel - - le fray -
 quel - - - le frayeur ! quel - - le fray -

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are instrumental, with dynamics *p* and *f*. The fifth staff is a vocal line with lyrics: "peur." followed by "ha ha ha ha ha ha ha". The sixth staff is another vocal line with lyrics: "eur!" followed by "ni-gaud! ni-gaud!". The seventh staff is a vocal line with lyrics: "eur! bon dieu! bon dieu!" followed by "bon dieu bon dieu com-me j'ai". The eighth staff is a vocal line with lyrics: "eur!" followed by "ha ha ha ha ha ha ha". The ninth staff is a vocal line with lyrics: "eur!" followed by "ha". The tenth and eleventh staves are instrumental. The twelfth staff is a vocal line with lyrics: "eur!".

The musical score consists of 12 staves. The first five staves are instrumental accompaniment. The sixth staff is the vocal line with lyrics. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is another vocal line with lyrics. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a vocal line with lyrics. The eleventh staff is a piano accompaniment. The twelfth staff is a vocal line with lyrics. The lyrics are: "ha ah le pol. tron! quel - - le fray- eur! ah! le pol. tron! quel. le fray- eur! bon dieu bon dieu quelle fray- ha ah! le pol. tron! ah le pol. tron! quel. le fray- eur! ah le pol. tron! quel. le fray- ha ah le pol. tron! quel - - le fray- eur! ha ah le pol. tron! ah le pol. tron. quelle fray- eur!"

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top four staves are for vocal parts: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef), and Bass (treble clef). The bottom ten staves are for keyboard accompaniment, with the right hand on the top five staves and the left hand on the bottom five staves. The lyrics are written below the vocal staves. The lyrics are:
-eur ah le pol - tron quel - le fray - eur
-eur bon dieu bon dieu quel - le fray - eur
-eur ah le pol - tron quel le fray - eur

Moins de mouv^t

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "a-pro-chez a-pro-chez je vous prie Léo-nard Vival-di con nais sez". The piano accompaniment includes a section marked "Fagotti" and another marked "Allo". A "dol" marking is present above the piano part. The tempo is "Moins de mouv^t".

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "vous ma pu-pi-le n'est el-le", "oui, oui, nous la con-nais-sons tous". The piano accompaniment includes dynamic markings "F" and "FF".

mez **f**

mez **f**

mez **f**

pas très res-sem-blan-te n'est-el-le pas très res-sem-

mez **f**

dol

f

f

Fiorina et Zerbine

l'avan-tu-re est plai-sante l'avan-tu-re est plai-san-te.

-blante eh

Avec le Choeur

// // // //

la cho-se est surpre-nante la cho-se est surpre-nante

dol

f

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics: "bien eh bien pour ad_mirer aus_si regardez l'an-ge que voi-ci". The instrumental accompaniment features a piano part with a dynamic marking of *p* and a section labeled "Fagotti" (Bassoons).

Musical score for the second system. It continues the vocal line with lyrics: "cet-te tête est su-bli-me". The instrumental accompaniment includes a section labeled "Leonard" and continues the piano part. The score concludes with the lyrics "cet-te tête est su-".

Riant

Léonard est fou j'es time ah ah ah ah ah ah ah il admire un premier

bli me

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 170. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. It features a vocal line with lyrics and several instrumental parts.

Vocal Line (Soprano):
 Fiorina
 quel art quel gout com - - me c'est
 trait ah ah ah ah ah ah ah
 quel art quel gout com - - me c'est

Instrumental Parts:
 - Flute (top staff)
 - Clarinet (second staff)
 - Bassoon (third staff)
 - Violin I (fourth staff)
 - Violin II (fifth staff)
 - Viola (sixth staff)
 - Violoncello (seventh staff)
 - Double Bass (eighth staff)
 - Harpsichord/Keyboard (ninth staff)
 - Continuo (tenth staff)

Performance markings include *mf* (mezzo-forte) and *Col Basso* (Cello/Bass). The score concludes with the instruction *fin marqué*.

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below them. The remaining staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The lyrics are in French and appear to be a dialogue or a monologue. The first vocal line starts with 'fait quel art quel gout' and the second with 'fait ja-mais pin-ceau n'enfan-te-ra rien de si beau re-pa-r-'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

fait quel art quel gout quel gout

fait ja-mais pin-ceau n'enfan-te-ra rien de si beau re-pa-r-

fait ja - - mais ja-mais pin - ceau n'enfan - - te - ra rien de si beau

Suivez la voix

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment for Flutes, Clarinets, Bassoons, and Basses. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line includes the lyrics: "Ciel! ma sur- - pri - se est ex - - trê - me je dou - - te - - dez regar - dez vous même". The instrumental parts include dynamics such as *f*, *ff*, and *p*. A *Récitatif* section is marked in the bass line.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "de ce que je vois" and "cette avantu - re est é -". The instrumental parts include dynamics such as *f*, *ff*, *p*, and *pp*. A *dol Solo* marking is present in the flute part, and a *tempo All.^o* marking is also present.

- trange mes- sieurs mes- sieurs de bonne foi de bon- ne

foi connais- sez vous l'au- teur
ce n'est pas moi
ni moi
ni moi
ni

Cors en Si B Solo

Pasquino

ni moi Léonard

ce chef d'œu - vre est de Mi - chel - An - ge

moi

fp

avec le choeur

ce chef d'œu - vre est de Mi - chel - An - ge

de Mi - chel -

The musical score consists of multiple staves for voices and instruments. The lyrics are as follows:

Michel-Ange accourant
il est devant vous
il est mort
c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange
- Ange il est mort
avec le chœur
ciel Michel-Ange Michel-
il est mort
il est mort
c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange

Dynamic markings include **F**, **FF**, and **61 FF**. The score features various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and repeat signs.

All^o. Marqué

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top four staves are instrumental, with the first two marked 'F' and the third and fourth marked 'Col Basso'. The fifth staff is for the first vocal part, with lyrics: 'Ange hon - neur hon - neur hon - neur au grand gé -'. The sixth staff is for the second vocal part, with lyrics: 'hon - neur hon - neur hon - neur'. The seventh staff is for the third vocal part, with lyrics: '- Ange hon - neur hon - neur hon - neur au grand gé -'. The eighth staff is for the fourth vocal part, with lyrics: '- Ange hon - neur hon - neur hon - neur'. The ninth and tenth staves are instrumental. The eleventh staff is for the Timballe, with lyrics: 'mezo voce'. The bottom two staves are instrumental, with the first marked 'F' and the second marked '6I F'. The score is in 3/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

F

6I

F

ni - e au grand gé ni - e de l'J-ta-li - e hon - neur hon -

ni - e au grand gé ni - e de l'J-ta-li - e hon - neur hon - neur hon -

hon - neur hon -

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom eight staves are for keyboard accompaniment (two systems of four staves each). The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes.

Alto

-neur au plus grand peintre d'Italie au plus grand peintre d'Italie

Michel-Ange sei-

dol

Ralentissez un peu le mouvement

- gneur sei - - gneur ah dans ma joye ex - trê - me loin de bra -

- ver vo - - tre cour - roux ai - mé sou - mis sou - mis a vos ge -

- noux je viens recla - mer ce que j'ai - - me je viens recla - mer ce que

Clarini

Fagotti

cé-dez cé-dez à sapri. è - - re

il réfléchit

j'ai - - - me cé-dez cé-dez à ma pri. e - - re

il réfléchit

il est ai - mé que dois je fai-re

dois-je cé-

il réfléchit ils'attendrit

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is for the Cor Solo. The bottom four staves are for the piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *dol* and *mf*, and performance instructions like *Cor Solo*. The lyrics are in French and appear to be a prayer or plea.

dol

mf *mf*

Cor Solo

cédez cédez à sa prière soyez toujours mon
 il s'attendrit soyez tou - -

cédez cédez à ma prière soy - -

il s'attendrit

der a leur prière

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for a vocal line and a piano accompaniment. The middle three staves are for a string ensemble, with the first staff marked *tutti*. The bottom five staves are for a vocal line with lyrics. The lyrics are in French and describe a father's devotion and the speaker's love for him.

mf

tutti

pè - - - re soy - ez tou - - jours mon père - - - re
 jours son père - - - re soy - ez tou - - jours son père - - -
 - ez tou - - jours son père - - - re soy - ez tou - - jours son
 il s'at - ten - drit il s'at - ten - drit soy - ez tou - -
 il est ai - mé que dois - je fai - re
 il s'at - ten - drit il s'at - ten - drit

F *cres* **FF P**
 Col Basso
 soy - ez tou - - - jours - - - - mon pè - - - - re soy - ez tou -
 - re soy - ez tou - jours son pè - - - - re soy -
 père soyez tou - - - jours son pè - - - - re soy ez tou -
 - jours soy - - ez tou - jours son pè - - - - re soy -
 avec le chœur
 soy - ez tou - jours son pè - - - - re
 soy -
cres **FF** 61

Musical score for page 184, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, *dol*, and *ff*. It also contains performance instructions like *Col Basso* and *Scopa*. The lyrics are:

- jours mon pè - - - re
 - ez tou - jours son pè - - - re
 - jours son pè - - - re
 - ez tou - jours son pè - - - re
 vous tri - om - phez vous tri - om -

At the bottom of the page, there are additional markings: *f cres*, *6I*, and *f*.

Piu Moto

Michel-Ange hon-neur hon-neur hon-neur

Fiorina Pasquino et Leonard avec le chœur hon-neur hon-neur hon-neur

neur au grand gé-ni - - e au grand gé-ni - - e del'J-ta-li - - e honneur hon-

neur

-neur

-neur au grand gé-ni - - e au grand gé-ni - - e de l'J-ta-li - - e honneur hon-

Col Basso

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a grand staff with treble and bass clefs, followed by two more treble clef staves and one bass clef staff. The vocal lines are interspersed with instrumental accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics for the first vocal line:
 -neur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - li - - e honneur hon-

Lyrics for the second vocal line:
 -neur honneur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - li - - e

Lyrics for the third vocal line:
 -neur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - li - - e honneur hon-

Other markings include "avec le cœur" and a double bar line with a repeat sign.

- neur au grand gé - nie au plus grand pein - - - tre d' J - ta - -
 - neur hon - neur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - -
 neur

The musical score is arranged in two systems. The first system contains staves for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Organ. The second system contains staves for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Organ. The lyrics are written below the vocal staves.

Soprano:
- li - e honneur hon - neur hon - neu hon - neur.

Alto:
- li - e honneur hon - neur hon - neur hon - neur.

Tenor:
- li - e honneur hon - neur hon - neur hon - neur.

Bass:
- li - e honneur hon - neur hon - neur hon - neur.

